

ЗАКОН за българските лични документи (Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.)

Обн., ДВ, бр. 93 от 11.08.1998 г., в сила от 1.04.1999 г., изм. и доп., бр. 53 от 11.06.1999 г., в сила от 1.08.1999 г., бр. 67 от 27.07.1999 г., изм., бр. 70 от 6.08.1999 г., в сила от 1.01.2000 г., бр. 113 от 28.12.1999 г., изм. и доп., бр. 108 от 29.12.2000 г., в сила от 29.12.2000 г., бр. 42 от 27.04.2001 г., в сила от 27.04.2001 г., бр. 45 от 30.04.2002 г., бр. 54 от 31.05.2002 г., в сила от 1.12.2002 г., бр. 29 от 31.03.2003 г., в сила от 31.03.2003 г., доп., бр. 63 от 15.07.2003 г., изм. и доп., бр. 96 от 29.10.2004 г., бр. 103 от 23.11.2004 г., в сила от 23.11.2004 г., бр. 111 от 21.12.2004 г., доп., бр. 43 от 20.05.2005 г., в сила от 1.09.2005 г., бр. 71 от 30.08.2005 г., в сила от 31.10.2005 г., изм., бр. 86 от 28.10.2005 г., в сила от 29.04.2006 г., бр. 88 от 4.11.2005 г., бр. 105 от 29.12.2005 г., в сила от 1.01.2006 г., бр. 30 от 11.04.2006 г., в сила от 12.07.2006 г., бр. 82 от 10.10.2006 г., изм. и доп., бр. 105 от 22.12.2006 г., в сила от деня на влизане в сила на Договора за присъединяване на Република България към Европейския съюз - 1.01.2007 г., бр. 29 от 6.04.2007 г., изм., бр. 46 от 12.06.2007 г., в сила от 1.01.2008 г., изм. и доп., бр. 52 от 29.06.2007 г., доп., бр. 66 от 25.07.2008 г., в сила от 26.09.2008 г., изм. и доп., бр. 88 от 10.10.2008 г., бр. 110 от 30.12.2008 г., в сила от 1.01.2009 г., изм., бр. 35 от 12.05.2009 г., в сила от 12.05.2009 г., доп., бр. 47 от 23.06.2009 г., в сила от 1.10.2009 г., изм. и доп., бр. 82 от 16.10.2009 г., доп., бр. 102 от 22.12.2009 г., изм., бр. 82 от 16.10.2009 г., доп., бр. 26 от 6.04.2010 г., изм., бр. 100 от 21.12.2010 г., в сила от 21.12.2010 г., доп., бр. 9 от 28.01.2011 г., изм., бр. 23 от 22.03.2011 г., в сила от 22.03.2011 г.; Решение № 2 на Конституционния съд на РБ от 31.03.2011 г. - бр. 32 от 19.04.2011 г.; изм., бр. 55 от 19.07.2011 г., изм. и доп., бр. 21 от 13.03.2012 г., изм., бр. 42 от 5.06.2012 г.

Сборник закони - АПИС, кн. 9/98 г., стр. 9; кн. 7/99 г., стр. 66; кн. 8/99 г., стр. 105; кн. 9/99 г., стр. 129; кн. 5/2001 г., стр. 128; кн. 5/2002 г., стр. 138; кн. 6/2002 г., стр. 12; кн. 5/2003 г., стр. 11; кн. 8/2003 г., стр. 216; кн. 11/2004 г., стр. 169; кн. 12/2004 г., стр. 143; кн. 1/2005, стр. 27; кн. 11/2005, стр. 171

Библиотека закони - АПИС, т. 1, р. 6, № 686

Глава първа

Bulgarian Personal Documents Act (Title amended, SG No. 82/2009)

Promulgated, SG No. 93/11.08.1998, effective 1.04.1999, amended and supplemented, SG No. 53/11.06.1999, effective 1.08.1999, SG No. 67/27.07.1999, amended, SG No. 70/6.08.1999, effective 1.01.2000, SG No. 113/28.12.1999, amended and supplemented, SG No. 108/29.12.2000, effective 29.12.2000, SG No. 42/27.04.2001, effective 27.04.2001, SG No. 45/30.04.2002, SG No. 54/31.05.2002, effective 1.12.2002, SG No. 29/31.03.2003, effective 31.03.2003, supplemented, SG No. 63/15.07.2003, amended and supplemented, SG No. 96/29.10.2004, SG No. 103/23.11.2004, effective 23.11.2004, SG No. 111/21.12.2004, supplemented, SG No. 43/20.05.2005, effective 1.09.2005, SG No. 71/30.08.2005, effective 31.10.2005, amended SG No. 86/28.10.2005, effective 29.04.2006, SG No. 88/4.11.2005, SG No. 105/29.12.2005, effective 1.01.2006, SG No. 30/11.04.2006, effective 12.07.2006, SG No. 82/10.10.2006, amended and supplemented SG No. 105/22.12.2006, effective as of the date of entering into force of the Treaty on the accession of Bulgaria to the European Union - 1 January 2007, SG No. 29/6.04.2007, amended, SG No. 46/12.06.2007, effective 1.01.2008, amended and supplemented, SG No. 52/29.06.2007, supplemented SG No. 66/25.07.2008, effective 26.09.2008, amended and supplemented, SG No. 88/10.10.2008, SG No. 110/30.12.2008, effective 1.01.2009, amended, SG No. 35/12.05.2009, effective 12.05.2009, supplemented, SG No. 47/23.06.2009, effective 1.10.2009, amended and supplemented, SG No. 82/16.10.2009, supplemented, SG No. 102/22.12.2009, amended, SG No. 100/21.12.2010, effective 21.12.2010, supplemented, SG No. 9/28.01.2011, amended, SG No. 23/22.03.2011, effective 22.03.2011, Judgment No. 2 of the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria of 31.03.2011, promulgated, SG No. 32/19.04.2011, amended, SG No. 55/19.07.2011, amended and supplemented, SG No. 21/13.03.2012, amended SG No. 42/5.06.2012

Text in Bulgarian: Закон за българските лични документи

Chapter One BULGARIAN PERSONAL DOCUMENTS (Heading amended, SG No.

БЪЛГАРСКИ ЛИЧНИ ДОКУМЕНТИ

(Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.)

82/2009)

Section I General Provisions

Раздел I

Общи разпоредби

Чл. 1. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Този закон урежда условията и реда за издаване, ползване и съхраняване на българските лични документи.

(2) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., доп., бр. 111 от 2004 г., изм., бр. 88 от 2005 г., изм. и доп., бр. 52 от 2007 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Българските лични документи се издават от Министерството на вътрешните работи, Министерството на външните работи, Министерството на транспорта, информационните технологии и съобщенията и Министерството на отбраната съобразно предоставената им компетентност по този закон.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Отказът за издаване на български лични документи, отнемането им и налагането на други ограничения, свързани с тяхното ползване и съхранение, се уреждат със закон.

(4) (Нова - ДВ, бр. 66 от 2008 г., в сила от 26.09.2008 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Издаването на български лични документи може да се извършва и по служебен път в случаите, определени със закон.

(5) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Български лични документи по смисъла на този закон са:

1. документи за самоличност;
2. свидетелство за управление на моторно превозно средство;
3. документи за пребиваване.

Чл. 2. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Българските лични документи са собственост на държавата.

Чл. 3. (Изм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г., бр. 82 от 2009 г.) (1) Документите за самоличност удостоверяват самоличността, а при необходимост - и гражданството, чрез съдържащите се в тях данни.

Article 1. (1) (Amended, SG No. 82/2009) This Act regulates the terms and the procedure for the issuance, use and custody of Bulgarian personal documents.

(2) (Amended and supplemented, SG No. 54/2002, supplemented, SG No. 111/2004, amended, SG No. 88/2005, amended and supplemented, SG No. 52/2007, amended, SG No. 82/2009) Bulgarian personal documents shall be issued by the Ministry of Interior, the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Transport, Information Technology and Communications and the Ministry of Defence according to the competence vested therein under this Act.

(3) (Amended, SG No. 82/2009) The refusal to issue Bulgarian personal documents, the withdrawal thereof, as well as the imposition of any other restrictions related to the use and custody thereof, shall be regulated by a law.

(4) (New, SG No. 66/2008, effective 26.09.2008, amended, SG No. 82/2009) The issuance of Bulgarian personal documents may alternatively be effected through official channels in the cases specified by a law.

(5) (New, SG No. 82/2009) Within the meaning given by this Act, Bulgarian personal documents shall be:

1. identity documents;
2. driving licence;
3. residence documents.

Article 2. (Amended, SG No. 82/2009) Bulgarian personal documents shall be property of the State.

Article 3. (Amended, SG No. 108/2000, SG No. 82/2009) (1) Identity documents shall certify the identity and, where necessary, also the citizenship of the holder thereof, through the data contained therein.

(2) Самоличността на българските граждани може да се удостоверява със заместващи документи или с други документи по реда и в случаите, определени със закон.

(3) Свидетелството за управление на моторно превозно средство удостоверява правоспособността за управление на моторно превозно средство, а за български граждани - и самоличността на територията на Република България, чрез съдържащите се в него данни.

(4) Документите за пребиваване удостоверяват само правото на пребиваване на територията на Република България.

Чл. 4. (1) Всеки български гражданин има право на документ за самоличност.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Чужденец, пребиваващ на територията на Република България, има право на документ за самоличност или документ за пребиваване, както и на свидетелство за управление на моторно превозно средство в случаите, определени със закон.

(3) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Гражданите на Европейския съюз (ЕС), гражданите на държави - страни по Споразумението за Европейското икономическо пространство (ЕИП), гражданите на Конфедерация Швейцария и членовете на техните семейства, които не са граждани на ЕС, ЕИП и Конфедерация Швейцария, които по силата на сключени международни договори с ЕС имат право на свободно придвижване, имат право на документ за пребиваване и свидетелство за управление на моторно превозно средство, издавани в Република България по реда и в случаите, определени със закон.

(4) (Предишна ал. 3, изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Компетентните органи нямат право да отказват издаването, да отнемат или да задържат български личен документ извън реда и случаите, определени със закон.

Чл. 5. (Доп. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) За издаване на български лични документи лицата по чл. 4 се явяват пред съответния орган по чл. 1, ал. 2 в случаите и по реда, определени в този закон.

Чл. 6. Гражданите са длъжни при поискване от компетентните длъжностни лица, определени

(2) The identity of Bulgarian citizens may be certified by substitute documents or by other documents according to the procedure and in the cases specified by a law.

(3) A driving licence shall certify a licensed capacity to operate a motor vehicle, and in respect of Bulgarian citizens, a driving licence shall furthermore certify the identity thereof within the territory of the Republic of Bulgaria, through the data contained therein.

(4) Residence documents shall certify solely the right to residence within the territory of the Republic of Bulgaria.

Article 4. (1) Each Bulgarian national shall be entitled to an identity document.

(2) (Amended, SG No. 82/2009) An alien resident within the territory of the Republic of Bulgaria shall be entitled to an identity document or to a residence document, as well as to a driving licence in the cases specified by a law.

(3) (New, SG No. 82/2009) European Union (EU) citizens, nationals of States which are Contracting Parties to the Agreement on the European Economic Area, nationals of the Swiss Confederation and family members thereof who are not EU citizens, nationals of a State which is a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area or the Swiss Confederation and who, by virtue of international treaties concluded with the EU, have the right to free movement, shall be entitled to a residence document and a driving licence issued in the Republic of Bulgaria according to the procedure and in the cases specified by a law.

(4) (Renumbered from Paragraph (3) and amended, SG No. 82/2009) The competent authorities shall have no right to refuse to issue, to withdraw or to detain a Bulgarian personal document, except according to the procedure and in the cases specified by a law.

Article 5. (Supplemented, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, amended, SG No. 82/2009) For the issuance of Bulgarian personal documents, the persons referred to in Article 4 herein shall appear before the competent authority referred to in Article 1 (2) herein in the cases and according to the procedure specified in this Act.

Article 6. Citizens shall be obligated to certify the identity thereof when so requested by the competent

със закон, да удостоверят своята самоличност.

Чл. 7. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Гражданите, притежатели на български лични документи, са длъжни да ги пазят от повреждане, унищожаване или загубване.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г., бр. 82 от 2009 г.) Гражданин, намерил личен документ, е длъжен да го предаде на органите на Министерството на вътрешните работи.

Чл. 8. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Българските лични документи се съхраняват от:

1. лицата, на чието име са издадени;
2. родителите или настойниците на малолетни лица, за които те отговарят;
3. законните представители на поставените под пълно запрещение лица;
4. длъжностните лица, упълномощени със закон.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 88 от 2008 г., бр. 82 от 2009 г.) При изгубване, кражба, повреждане или унищожаване на български личен документ лицето е длъжно в срок до три дни да декларира това в най-близкото структурно звено на Министерството на вътрешните работи или в дипломатическите или консулските представителства на Република България в чужбина, а в случаите по чл. 39а - в Министерството на отбраната или в дипломатическите и консулските представителства на Република България в чужбина.

(3) (Нова - ДВ, бр. 88 от 2008 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) В случаите на изгубване, кражба, повреждане или унищожаване на български личен документ лицето в срок до три дни може да подаде декларация относно тези обстоятелства по електронен път по ред, определен с акт на Министерския съвет.

(4) (Нова - ДВ, бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 52 от 2007 г., предишна ал. 3, бр. 88 от 2008 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Когато декларацията по ал. 2 се отнася до документ за самоличност на чужденец, получил убежище, статут на бежанец или хуманитарен статут по Закона за убежището и бежанците, съответната служба на Министерството на вътрешните работи уведомява незабавно Държавната агенция за бежанците или най-близкото ѝ териториално поделение.

officials designated by a law.

Article 7. (1) (Amended, SG No. 82/2009) Citizens who hold Bulgarian personal documents shall be obligated to exercise care for the prevention of damage, destruction or loss of the said documents.

(2) (Amended, SG No. 108/2000, amended, SG No. 82/2009) Any citizen, who has found a personal document, shall be obligated to deliver the said document to the authorities of the Ministry of Interior.

Article 8. (1) (Amended, SG No. 82/2009) Bulgarian personal documents shall be in the custody of:

1. the persons whereto the said documents have been issued;
2. the parents or tutors of persons under the age of 14 years in whose charge they are;
3. the legal representatives of full interdicts;
4. the officials authorized by a law.

(2) (Amended, SG No. 88/2008, SG No. 82/2009) Upon loss, theft, damage or destruction of a Bulgarian personal document, the holder shall be obligated to declare this within three days at the nearest structural unit of the Ministry of Interior or at the diplomatic missions or consular posts of the Republic of Bulgaria abroad, and in the cases referred to in Article 39a herein, at the Ministry of Defence or at the diplomatic missions and consular posts of the Republic of Bulgaria abroad.

(3) (New, SG No. 88/2008, amended, SG No. 82/2009) In the cases of loss, theft, damage or destruction of a Bulgarian personal document, the holder may submit a declaration regarding these circumstances by electronic means within three days according to a procedure established by an act of the Council of Ministers.

(4) (New, SG No. 54/2002, amended, SG No. 52/2007, renumbered from Paragraph (3), SG No. 88/2008, amended, SG No. 82/2009) Where any declaration referred to in Paragraph (2) refers to an identity document of an alien who has been granted asylum, refugee status or humanitarian status under the Asylum and Refugees Act, the competent service of the Ministry of Interior shall forthwith notify the State Agency for Refugees or the nearest territorial unit thereof.

Чл. 9. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 108 от 2000 г., бр. 54 от 2002 г., доп., бр. 52 от 2007 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) (1) При промяна на имената, единния граждански номер (личния номер/личен номер на чужденец), пола, гражданството или при настъпили съществени и трайни изменения на образа лицето е длъжно да подаде заявление за издаване на нови български лични документи в срок до 30 дни.

(2) В срока по ал. 1 при промяна на постоянния адрес лицето е длъжно да подаде заявление за издаване на нова лична карта, разрешение за пребиваване по чл. 59, ал. 2, т. 2 и 4, карта на бежанец, карта на чужденец, получил убежище, и карта на чужденец с хуманитарен статут. При промяна на постоянния адрес от едно населено място в друго населено място в срок до 30 дни от издаване на новия документ лицето е длъжно да подаде заявление за издаване на ново свидетелство за управление на моторно превозно средство.

(3) При издаване на нов български личен документ предишният от същия вид се връща на органа, който го е издал.

Чл. 10. (1) (Предишен текст на чл. 10, изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Българските лични документи се предават на органа, който ги е издал, при:

1. смърт на притежателя;

2. (доп. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) загубване на българско гражданство, с изключение на свидетелството за управление на моторно превозно средство;

3. установяване, че документът е нередовен;

4. отпадане на основанието за тяхното издаване или ползване;

5. (нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) изтичане на тяхната валидност.

(2) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Върнатите български лични документи подлежат на унищожаване. Условието и редът за унищожаването им се уреждат с инструкция на съответния орган по чл. 1, ал. 2.

Чл. 11. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Никой няма право да дава или приема в залог, както и да използва или преотстъпва български личен

Article 9. (Amended and supplemented, SG No. 108/2000, SG No. 54/2002, supplemented, SG No. 52/2007, amended, SG No. 82/2009) (1) Upon any change in the names, the Personal Identification Personal Identification Number (the Personal Number/Alien's Personal Number), the sex, the citizenship or upon occurrence of significant and enduring facial changes, the holder shall be obligated to obtain new Bulgarian personal documents within 30 days.

(2) Upon change of the permanent address, the holder shall be obligated to submit an application for the issuance of a new identity card, a residence permit under Items 2 and 4 of Article 59 (2) herein, a refugee card, an asylee alien card and a humanitarian-status alien card within the time limit referred to in Paragraph (1). Upon change of the permanent address from one nucleated settlement to another nucleated settlement, the person shall be obligated to submit an application for the issuance of a new driving licence within 30 days after the issuance of the new document.

(3) Upon issuance of a new Bulgarian personal document, the previous document of the same type shall be returned to the issuing authority.

Article 10. (1) (Redesignated from Article 10 and amended, SG No. 82/2009) Bulgarian personal documents shall be delivered to the issuing authority upon:

1. death of the holder;

2. (Supplemented, SG No. 82/2009) loss of Bulgarian citizenship, with the exception of the driving licence;

3. ascertainment that the document is not issued in good and due form;

4. lapse of the grounds for the issuance or use of the said documents;

5. (New, SG No. 82/2009) expiry of the validity thereof.

(2) (New, SG No. 82/2009) The returned Bulgarian personal documents shall be subject to destruction. The terms and procedure for the destruction thereof shall be regulated by an instruction of the competent authority referred to in Article 1 (2) herein.

Article 11. (Amended, SG No. 82/2009) No one shall have the right to give or to accept in pledge, nor use or cede a Bulgarian personal document of another person.

документ на друго лице.

Чл. 12. (1) Българските граждани, притежаващи документи за самоличност, издадени от друга държава, са задължени в срок до 60 дни от придобиването им да уведомят писмено компетентните български органи.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г.) Българските граждани, притежаващи и документи за самоличност, издадени от органите на друга държава, в отношенията си с българските държавни институции са задължени да удостоверяват самоличността си с български документи за самоличност.

Раздел II

Видове български лични документи

(Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.)

Чл. 13. (1) На българските граждани се издават следните документи за самоличност:

1. лична карта;

2. (доп. - ДВ, бр. 108 от 2000 г., бр. 29 от 2003 г., в сила от 1.10.2003 г., изм. и доп., бр. 111 от 2004 г.) паспорт, дипломатически паспорт, служебен паспорт, моряшки паспорт, военна карта за самоличност;

3. свидетелство за управление на моторно превозно средство.

(2) На българските граждани се издават и следните документи за самоличност, заместващи паспорта:

1. (изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) временен паспорт;

2. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) служебен открит лист за преминаване на границата;

3. временен паспорт за окончателно напускане на Република България.

(3) (Нова - ДВ, бр. 108 от 2000 г.) Удостоверяването на самоличността на българските граждани може да става с всеки от документите по ал. 1 и 2.

Article 12. (1) Bulgarian citizens holding any identity documents issued by another State shall be obligated to inform in writing the competent Bulgarian authorities within 60 days after acquisition of any such documents.

(2) (Amended, SG No. 108/2000) Bulgarian citizens holding any identity documents issued by the authorities of another State in addition to Bulgarian identity documents shall be obligated to certify the identity thereof by means of the Bulgarian identity documents thereof in their dealings with Bulgarian public institutions.

Section II

Types of Bulgarian Personal Documents

(Heading amended, SG No. 82/2009)

Article 13. (1) Bulgarian citizens shall be issued the following identity documents:

1. personal identity card;

2. (Supplemented, SG No. 108/2000, SG No. 29/2003, effective 1.10.2003, amended and supplemented, SG No. 111/2004) passport, diplomatic passport, service passport, seafarer's passport, military identity card;

3. driving licence.

(2) Bulgarian citizens shall also be issued the following documents substituting a passport:

1. (Amended, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) temporary passport;

2. (Amended, SG No. 82/2009) laissez-passer;

3. temporary passport for definitive departure from the Republic of Bulgaria.

(3) (New, SG No. 108/2000) The identity of Bulgarian citizens may be certified by any of the documents covered under Paragraphs (1) and (2).

Чл. 14. (Доп. - ДВ, бр. 53 от 1999 г., изм. и доп., бр. 54 от 2002 г., доп., бр. 29 от 2003 г., изм., бр. 29 от 2007 г., бр. 52 от 2007 г., бр. 82 от 2009 г.)

(1) На пребиваващите в Република България чужденци се издават следните документи за самоличност:

1. карта на бежанец;
2. карта на чужденец, получил убежище;
3. карта на чужденец с хуманитарен статут;
4. временна карта на чужденец;
5. удостоверение за пътуване зад граница на бежанец;
6. удостоверение за пътуване зад граница на чужденец, получил убежище;
7. удостоверение за пътуване зад граница на чужденец с хуманитарен статут;
8. удостоверение за пътуване зад граница на лице без гражданство;
9. временно удостоверение за напускане на Република България;
10. удостоверение за завръщане в Република България на чужденец.

(2) На пребиваващите в Република България чужденци, които са получили разрешение за пребиваване по Закона за чужденците в Република България, се издават документи за пребиваване - разрешение за пребиваване, съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни, наричан по-нататък "Регламент (ЕО) № 1030/2002".

(3) (Изм. - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) На пребиваващите в Република България членове на семейства на граждани на ЕС, членове на семейства на гражданите на държави - страни по Споразумението за ЕИП, членове на семейства на гражданите на Конфедерация Швейцария, които не са граждани на ЕС, ЕИП и Конфедерация Швейцария, които по силата на сключени международни договори с ЕС са упражнили правото си на свободно придвижване при условията и по реда на Закона за влизането, пребиваването и напускането на Република

Article 14. (Supplemented, SG No. 53/1999, amended and supplemented, SG No. 54/2002, supplemented, SG No. 29/2003, amended, SG No. 29/2007, SG No. 52/2007, SG No. 82/2009) (1) Aliens resident in the Republic of Bulgaria shall be issued the following identity documents:

1. refugee card;
2. asylee alien card;
3. humanitarian-status alien card;
4. temporary alien card;
5. refugee foreign-travel certificate;
6. asylee alien foreign-travel certificate;
7. humanitarian-status alien foreign-travel certificate;
8. stateless person foreign-travel certificate;
9. temporary exit certificate for the Republic of Bulgaria;
10. alien re-entry certificate for the Republic of Bulgaria.

(2) Aliens resident in the Republic of Bulgaria, who have been granted a residence permit under the Foreigners in the Republic of Bulgaria Act, shall be issued residence documents: a residence permit, according to the requirements of Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals, hereinafter referred to as "Regulation (EC) No 1030/2002".

(3) (Amended, SG No. 21/2012) Family members of European Union citizens, family members of nationals of States which are Contracting Parties to the Agreement on the European Economic Area, family members of nationals of the Swiss Confederation, who are resident in the Republic of Bulgaria, who are not EU citizens, nationals of a State which is a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area, or nationals of the Swiss Confederation, and who, by virtue of international treaties concluded with the EU, have exercised the right thereof to free movement under the terms and according to the procedure established by the Act on Entry into, Residence in, and Exit from, the Republic of Bulgaria by European Union Citizens and Family Members Thereof, shall be issued the following residence documents: "Residence card of a family member of a Union citizen" for a European Union citizen's family member staying on a prolonged or permanent basis who has exercised the right to free movement.

България на гражданите на Европейския съюз и членовете на техните семейства, се издават документи за пребиваване - "карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза" на продължително или постоянно пребиваващ член на семейство на гражданин на Европейския съюз, който е упражнил правото си на свободно придвижване.

(4) На гражданите на ЕС, на гражданите на държави - страни по Споразумението за ЕИП, на гражданите на Конфедерация Швейцария, които пребивават в Република България при условията и по реда на Закона за влизането, пребиваването и напускането на Република България на гражданите на Европейския съюз и членовете на техните семейства, се издава удостоверение за пребиваване на гражданин на ЕС.

(5) На служител в дипломатическо или консулско представителство или в международна организация, получил акредитация в Република България, се издава карта на акредитиран служител.

Чл. 15. (Доп. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., отм., бр. 29 от 2007 г.).

(4) EU citizens, nationals of States which are Contracting Parties to the Agreement on the European Economic Area and nationals of the Swiss Confederation, who reside in the Republic of Bulgaria under the terms and according to the procedure established by the Act on Entry into, Residence in, and Exit from, the Republic of Bulgaria by European Union Citizens and Family Members Thereof, shall be issued a EU citizen residence certificate.

(5) An official at a diplomatic mission or consular post or at an international organization, who has obtained accreditation in the Republic of Bulgaria, shall be issued an accredited official card.

Article 15. (Supplemented, SG No. 42/2001, repealed, SG No. 29/2007).

Раздел III

Данни в българските лични документи

(Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.)

Чл. 16. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Българските лични документи съдържат следните задължителни лични данни:

1. имена;
2. дата на раждане;
3. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) единен граждански номер (личен номер или личен номер за чужденец);
4. пол;
5. гражданство.

(2) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., доп., бр. 52 от 2007 г., бр. 82 от 2009 г.) В паспорта, служебния, дипломатическия и моряшкия паспорт, удостоверението за пътуване зад граница на бежанец, удостоверението за

Section III

Data Contained in Bulgarian Personal Documents

(Heading amended, SG No. 82/2009)

Article 16. (1) (Amended, SG No. 82/2009) Bulgarian personal documents shall mandatorily contain the following personal data:

1. names;
2. date of birth;
3. (Amended, SG No. 82/2009) Personal Identification Number (Personal Number or Alien Personal Number);
4. sex;
5. citizenship.

(2) (New, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, supplemented, SG No. 52/2007, SG No. 82/2009) In addition to the data covered under Article 16 (1) herein, the passport, the service, diplomatic and seafarer's passport, the refugee foreign-travel certificate, the asylee alien

пътуване зад граница на чужденец, получил убежище, удостоверението за пътуване зад граница на лице без гражданство и удостоверението за пътуване зад граница на чужденец с хуманитарен статут, военната карта за самоличност, разрешението за пребиваване по чл. 59, ал. 2, освен данните по чл. 16, ал. 1, се съдържат и биометрични данни на лицето.

(3) (Предишна ал. 2 - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Наименованията на данните в българските лични документи се изписват на български и английски език. При наличие на задължения по силата на международни актове наименованията на данните могат да бъдат изписани и на френски език.

(4) (Нова - ДВ, бр. 67 от 1999 г., предишна ал. 3, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) Личният номер за чужденец (ЛНЧ) идентифицира еднозначно дългосрочно пребиваващите чужденци в Република България. Начинът на неговото формиране се определя от Министерския съвет.

(5) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Личният номер идентифицира еднозначно гражданите на ЕС, гражданите на държави - страни по Споразумението за ЕИП, гражданите на Конфедерация Швейцария и членовете на техните семейства, които не са граждани на ЕС, ЕИП и Конфедерация Швейцария, които по силата на сключени международни договори с ЕС имат право на свободно придвижване. Начинът на неговото формиране се определя от Министерския съвет.

Чл. 17. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) За издаване на български лични документи лицата подават заявление до компетентните органи.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., с изключение на изискванията за снемане на пръстови отпечатащи, които влизат в сила от 28.06.2009 г.) Заявлението се подписва лично от лицето в присъствието на упълномощено длъжностно лице, което сменя и биометрични данни в предвидените от закона случаи.

(3) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., с изключение на изискванията за снемане на пръстови отпечатащи, които влизат в сила от 28.06.2009 г.) За снемане на биометрични данни, предвидени в този закон, лицето се явява лично.

(4) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Не се снемат биометрични данни - пръстови отпечатащи, на

foreign-travel certificate, the stateless person foreign-travel certificate and the humanitarian-status alien foreign-travel certificate, the military identity card and the residence permit referred to it Article 59 (2) herein, shall also contain biometric data of the person.

(3) (Renumbered from Paragraph (2), SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, amended, SG No. 82/2009) The designations of data in Bulgarian personal documents shall appear in the Bulgarian and in the English language. If there are obligations by virtue of international instruments, the designations of the said data may appear in the French language as well.

(4) (New, SG No. 67/1999, renumbered from Paragraph (3), SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) The Alien Personal Number (APN) shall identify uniquely the aliens who reside in the Republic of Bulgaria on a long-term basis. The method of formation of the said number shall be determined by the Council of Ministers.

(5) (New, SG No. 82/2009) The Personal Number shall identify uniquely EU citizens, nationals of States which are Contracting Parties to the Agreement on the European Economic Area, the nationals of the Swiss Confederation, and family members thereof who are not EU citizens, nationals of a State which is a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area or nationals of the Swiss Confederation and who, by virtue of international treaties concluded with the EU, have the right to free movement. The method of formation of the said number shall be determined by the Council of Ministers.

Article 17. (1) (Amended, SG No. 82/2009) For the issuance of Bulgarian personal documents, the persons concerned shall submit an application to the competent authorities.

(2) (Amended, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, with the exception of the requirements for taking fingerprints, which shall enter into force as of 28.06.2009) Any such application shall be signed in person in the presence of an authorized official, an official who shall also take biometric data in the cases provided for by the law.

(3) (New, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, with the exception of the requirements for taking fingerprints, which shall enter into force as of 28.06.2009) For the taking of biometric data provided for in this Act, the person shall appear in person.

(4) (New, SG No. 82/2009) Children under the age of 12 years and persons where fingerprinting is physically

деца до 12-годишна възраст и на лица с физическа невъзможност за снемане на пръстови отпечатащи. Не се снемат биометрични данни - пръстови отпечатащи, на деца до 6-годишна възраст и на лица с физическа невъзможност за снемане на пръстови отпечатащи при подаване на заявления за издаване на документи за пребиваване по чл. 59, ал. 2 и 3.

(5) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Лицето може да не се яви лично за подаване на заявление за издаване на български лични документи, когато:

1. няма промяна на името, единния граждански номер (личния номер или личния номер на чужденец), пола, гражданството или не са настъпили съществени и трайни изменения на образа на лицето, и

2. (изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) са му снети необходимите биометрични данни до 59 месеца от датата на подаване на заявлението;

3. е предвидено в закон.

(6) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Български личен документ се получава лично, а по изключение, когато заявлението е било подадено лично - от упълномощено лице след представяне на нотариално заверено изрично пълномощно.

Чл. 18. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) (1) Заявлението за издаване на документи за самоличност на български граждани съдържа следните лични данни:

1. имената;
2. дата на раждане;
3. място на раждане;
4. пол;
5. единен граждански номер;
6. наличие на друго гражданство;
7. цвят на очите;
8. ръст;
9. постоянен адрес;
10. семейно положение;

impossible shall be exempt from the requirement to give fingerprints as biometric data. Children under the age of 6 years and persons where fingerprinting is physically impossible shall be exempt from the requirement to give fingerprints upon submission of applications for the issuance of residence documents referred to in Article 59 (2) and (3) herein.

(5) (New, SG No. 82/2009) A person need not appear in person for the submission of a document for the issuance of Bulgarian personal documents where:

1. there is no change in the name, the Personal Identification Number (the Personal Number or the Alien Personal Number), the sex, the citizenship, or significant and enduring facial changes have not occurred;

2. (amended, SG No. 26/2010) the required biometric data have been taken therefrom within 59 months of the date of submission of the application;

3. it is so provided for in a law.

(6) (New, SG No. 82/2009) A Bulgarian personal document shall be received in person or, in exceptional cases, where the application has been submitted in person, by an authorized person upon presentation of a notarized express power of attorney.

Article 18. (Amended, SG No. 82/2009) An application for the issuance of identity documents of Bulgarian citizens shall contain the following personal data:

1. names;
2. date of birth;
3. place of birth;
4. sex;
5. Personal Identification Number;
6. other citizenship held;
7. eye colour;
8. height;
9. permanent address;
10. marital status;
11. contact telephone.

11. телефон за връзка.

(2) Заявлението за издаване на документи за пребиваване по чл. 59, ал. 2 и 3 съдържа следните лични данни:

1. имената;
2. дата на раждане;
3. място на раждане;
4. пол;
5. единен граждански номер (личен номер или личен номер на чужденец);
6. гражданство;
7. променени имена;
8. наличие на друго гражданство;
9. постоянен адрес;
10. настоящ адрес (адрес);
11. образование;
12. семейно положение;
13. телефон за връзка;
14. номер на друг документ за самоличност или разрешение за пребиваване.

(3) Заявленията за издаване на документи за пребиваване по чл. 59, ал. 4 съдържат следните лични данни:

1. имената;
2. дата на раждане;
3. място на раждане;
4. пол;
5. личен номер;
6. гражданство;
7. променени имена;
8. наличие на друго гражданство;

(2) An application for the issuance of residence documents referred to in Article 59 (2) and (3) herein shall contain the following personal data:

1. names;
2. date of birth;
3. place of birth;
4. sex;
5. Personal Identification Number (Personal Number or Alien Personal Number);
6. citizenship;
7. changed names;
8. other citizenship held;
9. permanent address;
10. current address (address);
11. educational attainment;
12. marital status;
13. contact telephone;
14. number of another identity document or residence permit.

(3) Applications for the issuance of residence documents referred to in Article 59 (4) herein shall contain the following personal data:

1. names;
2. date of birth;
3. place of birth;
4. sex;
5. Personal Number;
6. citizenship;
7. changed names;
8. other citizenship held;
9. address;

9. адрес;

10. номер на национален документ за самоличност;

11. образование;

12. семейно положение;

13. телефон за връзка.

(4) Заявленията за издаване за документи за самоличност на чужденци съдържат следните лични данни:

1. имената;

2. дата на раждане;

3. място на раждане;

4. пол;

5. единен граждански номер (личен номер или личен номер на чужденец);

6. гражданство;

7. променени имена;

8. наличие на друго гражданство;

9. цвят на очите;

10. ръст;

11. особени белези;

12. постоянен адрес;

13. настоящ адрес (адрес);

14. образование;

15. месторабота;

16. семейно положение;

17. телефон за връзка;

18. номер (номерата) на друг документ за самоличност, ако на лицето е издаван такъв, и на предишния документ за самоличност.

(5) Заявленията за издаване на свидетелство за управление на моторно превозно средство на

10. national identity document number;

11. educational attainment;

12. marital status;

13. contact telephone.

(4) Applications for the issuance of identity documents of aliens shall contain the following personal data:

1. names;

2. date of birth;

3. place of birth;

4. sex;

5. Personal Identification Number (Personal Number or Alien Personal Number);

6. citizenship;

7. changed names;

8. other citizenship held;

9. eye colour;

10. height;

11. special peculiarities;

12. permanent address;

13. current address (address);

14. educational attainment;

15. place of work;

16. marital status;

17. contact telephone:

18. another identity document number (numbers), if the person has been issued any such document, and previous identity document number.

(5) Applications for the issuance of a driving licence of aliens shall contain the following personal data:

1. names;

чужденци съдържат следните лични данни:

1. имената;
2. дата на раждане;
3. място на раждане;
4. пол;
5. единен граждански номер (личен номер или личен номер на чужденец);
6. гражданство;
7. постоянен адрес;
8. настоящ адрес (адрес);
9. телефон за връзка;

10. номер (номерата) на друг документ за самоличност или документ за пребиваване, ако на лицето е издаван такъв.

Чл. 18а. (Нов - ДВ, бр. 88 от 2008 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Заявление за издаване на български лични документи може да се подава по електронен път при условия и по ред, определени с акт на Министерския съвет, когато:

1. (изм. - ДВ, бр. 26 от 2010 г.) на лицето е издаден български личен документ по заявление, подадено лично до 59 месеца преди датата на подаване на заявление за нов документ;

2. (изм. - ДВ, бр. 100 от 2010 г., в сила от 1.07.2011 г.) лицето притежава валидно удостоверение за квалифициран електронен подпис;

3. на лицето са снети необходимите биометричните данни.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 100 от 2010 г., в сила от 1.07.2011 г.) При подаване на заявлението по електронен път лицето го подписва с квалифициран електронен подпис.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Не се допуска подаване на заявление за издаване на български личен документ по електронен път при промяна на името, единния граждански номер (личния номер или личния номер на чужденец), пола, гражданството или при настъпили съществени и трайни изменения на образа на лицето.

2. date of birth;
3. place of birth;
4. sex;
5. Personal Identification Number (Personal Number or Alien Personal Number);
6. citizenship;
7. permanent address;
8. current address (address);
9. contact telephone;
10. another identity or residence document number (numbers), if the person has been issued any such document.

Article 18a. (New, SG No. 88/2008) (1) (Amended, SG No. 82/2009) An application for the issuance of Bulgarian personal documents may be submitted by electronic means under terms and according to a procedure specified by an act of the Council of Ministers where:

1. (amended, SG No. 26/2010) the person has been issued a Bulgarian personal document on an application submitted in person within 59 months prior to the date of submission of an application for a new document;

2. (amended, SG No. 100/2010, effective 1.07.2011) the person holds a valid certificate of qualified electronic signature; 3. the required biometric data have been taken from the person.

(2) (Amended, SG No. 100/2010, effective 1.07.2011) Upon submission of the application by electronic means, the person shall sign the said application by a qualified electronic signature.

(3) (Amended, SG No. 82/2009) Upon change in the name, the Personal Identification Number (the Personal Number/Alien's Personal Number), the sex, the citizenship or upon occurrence of significant and enduring facial changes, submission of an application for the issuance of a Bulgarian personal document by electronic means shall be inadmissible.

(4) Submission of an application for the issuance of a driving licence by electronic means shall be admissible in the cases of a change in the name, if the person has already been issued an identity card featuring the changed name.

(5) (Amended, SG No. 82/2009) Where the

(4) Допуска се подаване на заявление за издаване на свидетелство за управление на моторно превозно средство по електронен път в случаите на промяна на името, ако на лицето вече е била издадена лична карта с промененото име.

(5) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Когато заявлението за издаване на български личен документ е подадено по електронен път, документът се получава лично.

Чл. 18б. (Нов - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Условието и редът за съхранението и унищожаването на заявленията, въз основа на които са издадени български лични документи, се определят с акт на Министерския съвет.

Чл. 19. (1) (Предишен текст на чл. 19 - ДВ, бр. 96 от 2004 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Имената и месторождението на българските граждани в българските лични документи се изписват на български език и с английска транслитерация по правила, утвърдени с акт на Министерския съвет.

(2) (Нова - ДВ, бр. 96 от 2004 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Имената на българските граждани в българските лични документи се изписват в следния ред: фамилно име, собствено име, презиме.

(3) (Нова - ДВ, бр. 96 от 2004 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) В българските лични документи имената на българските граждани се изписват без съкращения така, както са изписани в представените удостоверителни документи, освен в случаите, когато тяхната дължина превишава предвидената техническа възможност.

Чл. 20. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Българските лични документи са машинночитаеми.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Машинночитаемата зона на българските лични документи съдържа следните данни:

1. вид на документа;
2. органа, издал документа;
3. фамилия и други имена на притежателя на документа;
4. номер на документа;
5. гражданство на притежателя на документа;

application for the issuance of a Bulgarian personal document has been submitted by electronic means, the document shall be received in person.

Article 18b. (New, SG No. 82/2009) The terms and procedure for the custody and destruction of the applications on the basis of which Bulgarian personal documents have been issued shall be established by an act of the Council of Ministers.

Article 19. (1) (Redesignated from Article 19, SG No. 96/2004, amended, SG No. 82/2009) The names and the places of birth of Bulgarian citizens shall appear in Bulgarian personal documents in the Bulgarian language together with an English transliteration according to rules endorsed by an act of the Council of Ministers.

(2) (New, SG No. 96/2004, amended, SG No. 82/2009) The names of Bulgarian citizens shall appear in Bulgarian personal documents in the following order: surname, forename, patronymic.

(3) (New, SG No. 96/2004, amended, SG No. 82/2009) The names of Bulgarian citizens shall appear in Bulgarian personal documents unabbreviated, as they appear in the certifying documents presented, except in the cases where the length of the said names exceeds the technical space provided.

Article 20. (1) (Amended, SG No. 82/2009) Bulgarian personal documents shall be machine-readable.

(2) (Amended, SG No. 82/2009) The machine-readable zone of Bulgarian personal documents shall contain the following data:

1. type of document;
2. issuing authority;
3. surname and other names of holder;
4. document number;
5. citizenship of holder;
6. date of birth of holder;

6. дата на раждане на притежателя на документа;

7. пол на притежателя на документа;

8. дата на изтичане на валидността на документа;

9. (доп. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) единен граждански номер, личен номер или личен номер на чужденец;

10. контролни цифри на данните по горните точки.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Данните в машинночитаемата зона трябва да съответстват на данните във визуалната зона на българския личен документ.

(4) (Доп. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Алинеи 1, 2 и 3 не се прилагат за свидетелството за управление на моторно превозно средство, което съответства на приетия от Европейския съюз унифициран образец на свидетелство за управление на моторно превозно средство и за документите по чл. 14, ал. 5.

(5) Останалите изисквания към форматите и данните в машинночитаемата зона се определят с акт на Министерския съвет.

Чл. 20а. (Нов - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) (1) (Доп. - ДВ, бр. 52 от 2007 г., бр. 82 от 2009 г.) В паспорта, служебния, дипломатическия и моряшкия паспорт, удостоверението за пътуване зад граница на бежанец, удостоверението за пътуване зад граница на чужденец, получил убежище, удостоверението за пътуване зад граница на лице без гражданство и удостоверението за пътуване зад граница на чужденец с хуманитарен статут, военната карта за самоличност и документите за пребиваване по чл. 59, ал. 2 и 3 се съдържа електронен носител на информация.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г., бр. 26 от 2010 г., в сила от 29.03.2010 г.) Електронният носител на информация съдържа данните по чл. 20, ал. 2, снимка на лицето и пръстовете му отпечатъци, снети при подаване на заявлението, както и място на раждане, изписано на латиница, и имената на лицето, изписани на кирилица.

(3) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) В документите за пребиваване по чл. 59, ал. 3 се

7. sex of holder;

8. expiry date of the document;

9. (Supplemented, SG No. 82/2009) Personal Identification Number, Personal Number or Alien Personal Number;

10. check digits for the data covered under the foregoing items.

(3) (Amended, SG No. 82/2009) The data contained in the machine-readable zone must correspond to the data contained in the visual inspection zone of the Bulgarian personal document.

(4) (Supplemented, SG No. 82/2009) Paragraphs (1), (2) and (3) shall not apply to driving licences which are based on the Community model driving licence adopted by the European Union and to the documents referred to in Article 14 (5) herein.

(5) All other requirements to the formats and data contained in the machine-readable zone shall be determined by an act of the Council of Ministers.

Article 20a. (New, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) (1) (Supplemented, SG No. 52/2007, SG No. 82/2009) The passport, the service, diplomatic and seafarer's passport, the refugee foreign-travel certificate, the asylee alien foreign-travel certificate, the stateless person foreign-travel certificate and the humanitarian-status alien foreign-travel certificate, the military identity card and the residence documents referred to in Article 59 (2) and (3) herein shall contain an electronic storage medium.

(2) (Amended, SG No. 82/2009, SG No. 26/2010, effective 29.03.2010) The electronic storage medium shall contain the data covered under Article 20 (2) herein, a facial image of the holder and the fingerprints thereof, as taken upon submission of the application, as well as the place of birth, indicated in Roman letters, and the names of the holder, indicated in Cyrillic letters.

(3) (New, SG No. 82/2009) The residence documents referred to in Article 59 (3) herein shall contain an electronic storage medium whereon a facial image and the data covered under Article 20 (2) herein shall be recorded.

(4) (Renumbered from Paragraph (3), SG No. 82/2009) The requirements to the formats and other data contained in the electronic storage medium shall be determined by an act of the Council of Ministers according to the recommendations of the International Civil Aviation

съдържа електронен носител на информация, в който са записани снимка на лицето и данните по чл. 20, ал. 2.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Изискванията към форматите и други данни, които се съдържат в електронния носител на информация се определят с акт на Министерския съвет съгласно препоръките на Международната организация по гражданско въздухоплаване (ICAO) DOC 9303.

(5) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) В случаите, когато електронният носител на информация е недостъпен за четене поради увреждане, по искане на лицето се издава нов документ по ал. 1 със срока на валидност на повредения документ.

Чл. 21. (Доп. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 52 от 2007 г., бр. 82 от 2009 г.) (1) Имената на чужденците в българските лични документи се изписват по ред и брой, както са изписани в документите за задгранично пътуване, с които са влезли в Република България. Когато чужденците, получили убежище, статут на бежанец или хуманитарен статут, не притежават такива документи, имената им се изписват по реда, по който те ги посочат в подписана от тях декларация пред компетентния орган. В българските лични документи имената на лицата се изписват без съкращения, така както са изписани в представените удостоверителни документи, освен в случаите, когато тяхната дължина превишава предвидената техническа възможност.

(2) Имената на лицата по ал. 1 в българските лични документи се изписват и с българска транслитерация по правила, утвърдени с акт на Министерския съвет.

Чл. 22. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) За издаването на български лични документи лицата са длъжни да представят снимки, отговарящи на следните изисквания:

1. размер на снимката - 45 мм на 35 мм;
2. изображението на тях лице да е заснето фронтално;
3. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) височината на изображението лице от брадата до върха на главата да е между 31,5 мм и 36 мм.

(2) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) Когато в пунктовете за приемане на заявления има техническа възможност, цифровото

Organisation (ICAO) Doc 9303.

(5) (New, SG No. 82/2009) In the cases where the electronic storage medium is unreadable due to damage, at the request of the holder a new document under Paragraph (1) shall be issued thereto for the term of validity of the damaged document.

Article 21. (Supplemented, SG No. 54/2002, amended, SG No. 52/2007, SG No. 82/2009) (1) The names of aliens shall appear in Bulgarian personal documents in the order and in the number as they appear in the foreign travel documents whereon the aliens have entered the Republic of Bulgaria. Where the aliens who have been granted asylum, a refugee status or a humanitarian status do not possess such documents, the names thereof shall appear in the order indicated by the said aliens in a declaration signed thereby before the competent authorities. The names of aliens shall appear in Bulgarian personal documents unabbreviated, as they appear in the certifying documents presented, except in the cases where the length of the said names exceeds the technical space provided.

(2) The names of the persons referred to in Paragraph (1) shall appear in Bulgarian personal documents in a Bulgarian transliteration as well, according to rules endorsed by an act of the Council of Ministers.

Article 22. (1) (Amended, SG No. 82/2009) For the issuance of Bulgarian personal documents, the persons concerned shall be obligated to submit photographs satisfying the following requirements:

1. photograph size: 45 millimetres by 35 millimetres;
2. facial image: full frontal;
3. (Amended, SG No. 82/2009) height of the facial image, from chin to crown: between 31.5 millimetres and 36 millimetres.

(2) (New, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) When technically possible at the application reception points, the digital photograph of the person shall be taken there.

заснемане на лицето се извършва там.

(3) (Предишна ал. 2 - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) Останалите изисквания към снимките по ал. 1 се определят с акт на Министерския съвет.

Глава втора ЛИЧНА КАРТА НА БЪЛГАРСКИТЕ ГРАЖДАНИ

Раздел I Общи положения

Чл. 23. (1) (Предишен текст на чл. 23 - ДВ, бр. 105 от 2006 г.) Личната карта на българските граждани е основен идентификационен документ за самоличност, валиден на територията на Република България или на територията на друга държава съгласно международни договори.

(2) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г.) Всеки български гражданин има право да напуска страната и с лична карта и да се завръща с нея през вътрешните граници на Република България с държавите - членки на Европейския съюз, както и в случаите, предвидени в международни договори.

(3) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г.) Правото по ал. 2 не подлежи на ограничения, освен ако това е предвидено в закон и има за цел защита на националната сигурност, обществения ред, здравето на гражданите или на правата и свободите на други граждани.

Чл. 24. Всеки български гражданин може да притежава само една лична карта.

Чл. 25. Контролът по спазването на режима за ползване на личните карти се осъществява от органите на Министерството на вътрешните работи със съдействието на местната администрация.

Раздел II Данни, съдържащи се в личната карта

Чл. 26. (1) Личната карта освен данните по чл. 16, ал. 1 съдържа и данни за:

1. снимка на притежателя;

(3) (Renumbered from Paragraph (2), SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) The rest of the requirements to the photographs referred to in Paragraph (1) shall be established by an act of the Council of Ministers.

Chapter Two PERSONAL IDENTITY CARD OF BULGARIAN CITIZENS

Section I General Provisions

Article 23. (1) (Redesignated from Article 23, SG No. 105/2006) The personal identity card of Bulgarian citizens shall be a basic identification identity document valid within the territory of the Republic of Bulgaria or within the territory of another State according to international treaties.

(2) (New, SG No. 105/2006) Each Bulgarian citizen shall have the right to leave the country on a personal identity card and to return thereon across the internal borders of the Republic of Bulgaria with the Member States of the European Union, as well as in the cases provided for in international treaties.

(3) (New, SG No. 105/2006) The right referred to in Paragraph (2) shall not be subject to any restrictions, unless this is provided for by a law and is intended for protection of national security, public order, public health, or the rights and freedoms of other citizens.

Article 24. Each Bulgarian citizen may hold only one personal identity card.

Article 25. Compliance with the personal identity cards use regime shall be controlled by the Ministry of Interior with the assistance of the local administration.

Section II Data Contained in Personal Identity Card

Article 26. (1) Apart from the data covered under Article 16 (1) herein, the personal identity card shall also contain:

1. photograph of holder;

2. място на раждане;

3. ръст;

4. цвят на очите;

5. постоянен адрес;

6. подпис на притежателя;

7. номер на личната карта;

8. дата на издаване;

9. дата на изтичане на валидността;

10. органа на Министерството на вътрешните работи, издал личната карта;

11. (отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.).

(2) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Заявлението за издаване на лична карта освен данните по чл. 18, ал. 1 съдържа и данни за:

1. родители (имена, дата на раждане);

2. съпруг/съпруга (имена, единен граждански номер, личен номер/личен номер на чужденец);

3. законен представител (имена, единен граждански номер, личен номер/личен номер на чужденец, номер на лична карта, дата на издаване, орган, който я е издал);

4. указ на президента на Република България за промяна на гражданството.

Чл. 27. (1) Всеки български гражданин е длъжен да посочи избрания от него постоянен адрес.

(2) (Отм. - ДВ, бр. 42 от 2012 г.).

(3) (Изм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г., бр. 105 от 2005 г., отм., бр. 42 от 2012 г.).

(4) (Отм. - ДВ, бр. 42 от 2012 г.).

Чл. 28. Българските граждани, живеещи предимно в чужбина, са длъжни да посочат в заявлението за издаване на лична карта и адрес на територията на държавата, където пребивават.

2. place of birth;

3. height;

4. eye colour;

5. permanent address;

6. signature of holder;

7. personal identity card number;

8. date of issue;

9. expiry date;

10. the Ministry of Interior authority which issued the personal identity card;

11. (Repealed, SG No. 82/2009) .

(2) (Amended, SG No. 82/2009) Apart from the data covered under Article 18 (1) herein, an application for the issuance of a personal identity card shall also contain data on:

1. parents (names, date of birth);

2. spouse (names, Personal Identification Number, Personal Number/Alien Personal Number);

3. legal representative (names, Personal Identification Number, Personal Number/Alien Personal Number, number of personal identity card, date of issue, issuing authority);

4. decree of the President of the Republic of Bulgaria on change of citizenship.

Article 27. (1) Each Bulgarian citizen shall be obligated to state a permanent address of his or her choice.

(2) (Repealed, SG No. 42/2012) .

(3) (Amended, SG No. 108/2000, SG No. 105/20005, repealed, SG No. 42/2012) .

(4) (Repealed, SG No. 42/2012) .

Article 28. Bulgarian citizens who reside predominantly abroad shall be obligated to state an address within the territory of the State of residence thereof in the application for the issuance of a personal identity card.

Раздел III

Section III

Издаване, подмяна и ползване на личните карти на гражданите на Република България

Чл. 29. (1) Всеки български гражданин, който живее на територията на страната, е длъжен в срок до 30 дни след навършване на 14-годишна възраст да поиска издаването на лична карта.

(2) Лицата, възстановили или придобили българско гражданство, са длъжни да поискат издаването на лична карта в срока по ал. 1 след получаване на удостоверение за това.

(3) Българските граждани, навършили 14-годишна възраст и пребиваващи в чужбина, след завръщането си в страната са длъжни в срока по ал. 1 да поискат издаването на лична карта.

Чл. 30. (1) Личните карти на българските граждани са срочни и безсрочни.

(2) Срочни лични карти се издават на лица от 14- до 18-годишна възраст със срок на валидност 4 години и на лица от 18- до 58-годишна възраст със срок на валидност 10 години. На лицата, навършили 58-годишна възраст, се издават безсрочни лични карти.

Чл. 31. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) (1) Личните карти се издават и подменят от органите на Министерството на вътрешните работи по постоянния адрес на лицето след представяне на заявление и документи по гражданско състояние, издадени от местната администрация по ред, установен с акт на Министерския съвет.

(2) В случаите, когато личната карта е с изтекъл срок, повредена, унищожена, изгубена или открадната, лицето е длъжно в срок до 30 дни да подаде заявление за издаване на нова лична карта.

(3) По искане на лицето нова лична карта може да се издаде и преди изтичане срока ѝ на валидност.

(4) Личните карти се издават в срок до 30 дни

Issuance, Replacement and Use of Personal Identity Cards of Citizens of Republic of Bulgaria

Article 29. (1) Each Bulgarian citizen, who resides within the national territory, shall be obligated to apply for the issuance of a personal identity card within 30 days after attaining the age of 14 years.

(2) Any persons, who have resumed or who have acquired Bulgarian citizenship, shall be obligated to apply for the issuance of a personal identity card within the time limit established by Paragraph (1) after obtaining a certificate of such resumption or acquisition.

(3) Any Bulgarian citizens, who have attained the age of 14 years and who reside abroad, shall be obligated to apply for the issuance of a personal identity card within the time limit established by Paragraph (1) after the return thereof to Bulgaria.

Article 30. (1) The personal identity cards of Bulgarian citizens shall have a fixed term of validity or an open-ended term of validity.

(2) Personal identity cards shall be issued to any persons who have attained the age of 14 years but have not attained the age of 18 years for a term of validity fixed at four years, and personal identity cards shall be issued to any persons who have attained the age of 18 years but have not attained the age of 58 years for a term of validity fixed at ten years. Any persons, who have attained the age of 58 years, shall be issued personal identity cards for an open-ended term of validity.

Article 31. (Amended, SG No. 82/2009) (1) Personal identity cards shall be issued and replaced by the authorities of the Ministry of Interior exercising competence over the permanent address of the person concerned upon submission of an application and documents evidencing the civil status of the applicant, issued by the local administration according to a procedure established by an act of the Council of Ministers.

(2) In the cases, where the term of validity of a personal identity card has expired, where any such card is damaged, destroyed, lost or stolen, the holder shall be obligated to submit an application for the issuance of a new personal identity card within 30 days.

(3) At the request of the holder, a new personal identity card may be issued even before expiry of the term of validity thereof.

от датата на подаване на заявлението.

(5) Когато заявлението за издаване на лична карта е подадено в консулски или дипломатически представителства в чужбина, срокът за издаване е до 90 дни.

Чл. 31а. (Нов - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) (1) Заявлението за издаване на лична карта се подава лично.

(2) Заявлението за издаване на лична карта на непълнолетни и на поставени под запрещение лица се подава лично и в присъствието на родител, настойник или попечител, който полага подпис в заявлението.

(3) В случаите, при които детето е с неизвестни или починали родители или други законни представители или на което не е назначен попечител, както и в случаите, при които към момента на навършване на 14-годишна възраст родителите или законните представители не са се явили, за да положат подпис в заявлението:

1. заявлението за издаване на лична карта на непълнолетни, настанени за отглеждане в специализирани институции, се подава лично и в присъствието на директора на специализираната институция, в която детето е настанено по съответния ред, който полага подпис в заявлението;

2. заявлението за издаване на лична карта на непълнолетни, настанени със съдебно решение за отглеждане в приемно семейство, се подава лично и в присъствието на приемния родител, който полага подпис в заявлението;

3. заявлението за издаване на лична карта на непълнолетни, настанени със съдебно решение за отглеждане в семейство на роднини или близки, се подава лично и в присъствието на близък или роднина, при когото е настанен непълнолетният, който полага подпис в заявлението.

(4) Личната карта се получава лично, а по изключение, когато заявлението е било подадено лично - от упълномощено лице след представяне на нотариално заверено изрично пълномощно или от лице, чиито данни са посочени от заявителя пред длъжностното лице в заявлението при подаването му.

(5) Личната карта на непълнолетни и на поставени под запрещение лица се получава от

(4) Personal identity cards shall be issued within 30 days after the date of submission of the application.

(5) Where the application for the issuance of a personal identity card has been submitted to consular posts or diplomatic missions abroad, the time limit for issuance shall not exceed 90 days.

Article 31a. (New, SG No. 82/2009) (1) An application for the issuance of a personal identity card shall be submitted in person.

(2) An application for the issuance of a personal identity card of persons under the age of 18 years and of interdicts shall be submitted in person and in the presence of a parent, a tutor or a curator, who shall affix a signature to the application.

(3) In the cases where the parents or other legal representatives of the child are unknown or are deceased, or where a curator has not been appointed to the child, as well as in the cases where, at the time of attainment of the age of 14 years the parents or legal representatives have not appeared in order to affix a signature to the application:

1. the application for the issuance of a personal identity card of persons under the age of 18 years, who are placed for rearing at specialized institutions, shall be submitted in person and in the presence of the director of the specialized institution whereat the child has been placed according to the appropriate procedure, who shall affix a signature to the application;

2. the application for the issuance of a personal identity card of persons under the age of 18 years, who are placed by judgment of court for rearing with a foster family, shall be submitted in person and in the presence of the foster parent, who shall affix a signature to the application;

3. the application for the issuance of a personal identity card of persons under the age of 18 years, who are placed by judgment of court for rearing with immediate or extended family, shall be submitted in person and in the presence of a member of the immediate or extended family wherewith the person under the age of 18 years is placed, who shall affix a signature to the application.

(4) A personal identity card shall be received in person or, in exceptional cases, where the application has been submitted in person, by an authorized person upon presentation of a notarized express power of attorney or by a person whereof the particulars have been indicated by the applicant before the official in the application upon the submission thereof.

родител, настойник или попечител, а по изключение - от упълномощено лице след представяне на нотариално заверено изрично пълномощно или от лице, чиито данни са посочени от родител, настойник или попечител пред длъжностното лице в заявлението при подаването му.

(6) Личната карта на непълнолетни, издадена по заявление, подадено по реда на ал. 3, се получава от лицето, положило подпис в заявлението.

Чл. 32. (1) Обявяват се за невалидни личните карти на лица:

1. загубили българско гражданство;
2. заявили, че личната им карта е изгубена, открадната или унищожена;
3. чиято лична карта е с изтекъл срок на валидност;
4. които имат промяна в личните данни;
5. променили постоянния си адрес;
6. които са починали.

(2) Невалидността се обявява от органа, издал личната карта на лицето.

Глава трета ПАСПОРТИ НА БЪЛГАРСКИТЕ ГРАЖДАНИ И ЗАМЕСТВАЩИ ГИ ДОКУМЕНТИ

Раздел I Общи положения

Чл. 33. (1) (Изм. и доп. - ДВ, бр. 111 от 2004 г.) Всеки български гражданин има право да напуска страната и да се завръща в нея с паспорт, заместващ го документ или военна карта за самоличност през определените за това места.

(2) Местата за преминаване на държавната граница се определят с акт на Министерския съвет.

(5) A personal identity card of persons under the age of 18 years and of interdicts shall be received by a parent, a tutor or a curator or, in exceptional cases, by an authorized person upon presentation of a notarized express power of attorney or by a person whereof the particulars have been indicated by a parent, a tutor or a curator before the official in the application upon the submission thereof.

(6) A personal identity card of persons under the age of 18 years, issued under an application submitted according to the procedure established by Paragraph (3), shall be received by the person who affixed a signature to the application.

Article 32. (1) The personal identity cards of the following persons shall be declared invalid:

1. who have lost Bulgarian citizenship;
2. who have reported a loss, theft or destruction of the personal identity card thereof;
3. the term of validity of whose personal card has expired;
4. upon an intervening change in the personal data thereof;
5. upon an intervening change in the permanent address thereof;
6. who have died.

(2) The invalidity shall be declared by the authority which has issued the personal identity card to the person concerned.

Chapter Three PASSPORTS OF BULGARIAN CITIZENS AND PASSPORT SUBSTITUTES

Section I General Provisions

Article 33. (1) (Amended and supplemented, SG No. 111/2004) Each Bulgarian national shall have the right to leave Bulgaria and to return to Bulgaria on a passport, a passport substitute or a military identity card through the points designated for this purpose.

(2) The international border-crossing points shall be designated by an act of the Council of Ministers.

(3) Правото по ал. 1 не подлежи на ограничения, освен ако те са предвидени със закон и са необходими за защитата на националната сигурност, обществения ред, здравето на гражданите или на правата и свободите на други граждани.

Чл. 34. (1) Паспортът е документ за преминаване на държавната граница на Република България и за пребиваване извън страната.

(2) Паспортът е основен идентификационен документ за самоличност на българските граждани и на територията на Република България.

(3) Българските граждани, притежаващи заместващи паспорта документи, могат да удостоверят самоличността си с тях в рамките на срока, за който са издадени.

Чл. 35. (1) (Предишен текст на чл. 35 - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм., бр. 29 от 2003 г.) Всеки гражданин на Република България има право само на един паспорт по чл. 38, т. 3 .

(2) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., отм., бр. 29 от 2003 г.).

(3) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., отм., бр. 29 от 2003 г.).

Чл. 36. (1) Паспортите на българските граждани се издават със срок на валидност 5 години.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Паспортите, издавани от Министерството на външните работи и от Министерството на транспорта, информационните технологии и съобщенията, са със срок на валидност до 5 години.

(3) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) В случаите, когато е невъзможно снемането на биометрични данни - пръстови отпечатащи, от лицето поради временна физическа невъзможност, може да се издава паспорт със срок на валидност до 12 месеца.

(4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) В случаите, когато паспортът е повреден, унищожен, изгубен, откраднат или страниците му са изчерпани, се издава нов паспорт.

(5) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г., предишна ал. 4, бр. 82 от 2009 г.) По искане на лицето нов паспорт може да се издаде и преди изтичане на срока на валидност по ал. 1 или 2.

(3) The right referred to in Paragraph (1) shall not be subject to any restrictions, unless such restrictions are provided for by a law and are needed for protection of national security, public order, public health, or the rights and freedoms of other citizens.

Article 34. (1) A passport shall be a document used for crossing of the international border of the Republic of Bulgaria and for stay abroad.

(2) A passport shall also be used as a basic identification identity document of Bulgarian citizens within the territory of the Republic of Bulgaria.

(3) Bulgarian citizens holding passport substitutes may use the said substitutes to certify the identity thereof within the term of validity for which the said substitutes are issued.

Article 35. (1) (Redesignated from Article 35, SG No. 42/2001, amended, SG No. 29/2003) Each citizen of the Republic of Bulgaria shall be entitled to a single passport referred to in Item 3 of Article 38 herein.

(2) (New, SG No. 42/2001, repealed, SG No. 29/2003).

(3) (New, SG No. 42/2001, repealed, SG No. 29/2003).

Article 36. (1) The passports of Bulgarian citizens shall be issued for a term of validity fixed at five years.

(2) (Amended, SG No. 82/2009) The passports issued by the Ministry of Foreign Affairs and by the Ministry of Transport, Information Technology and Communications shall have a term of validity not exceeding five years.

(3) (New, SG No. 82/2009) In the cases where fingerprinting is temporarily physically impossible, a passport may be issued for a term of validity not exceeding 12 months.

(4) (Renumbered from Paragraph (3), SG No. 82/2009) In the cases where a passport is damaged, destroyed, lost, stolen or the pages thereof are filled, a new passport shall be issued.

(5) (New, SG No. 105/2006, renumbered from Paragraph (4), SG No. 82/2009) At the request of the holder, a new passport may be issued even before expiry of the term of validity referred to in Paragraph (1) or (2).

Чл. 37. (Отм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.).

Раздел II

Видове паспорти и заместващи ги документи

Чл. 38. (1) (Предишен текст на чл. 38 - ДВ, бр. 29 от 2003 г.) За преминаване на държавната граница и пребиваване в чужбина се издават следните видове паспорти:

1. (изм. - ДВ, бр. 103 от 2004 г.) дипломатически паспорт - издава се от министъра на външните работи или от оправомощени от него длъжностни лица след извършване на проверка за наличието на законово основание за неговото издаване, на следните лица:

а) президента и вицепрезидента на Република България;

б) председателя на Народното събрание, неговите заместници и народните представители;

в) министър-председателя, заместник министър-председателите, министрите и заместник-министрите, областните управители;

г) служители с дипломатически ранг в Министерството на външните работи и в дипломатическите и консулските представителства на Република България в чужбина;

д) членовете на Конституционния съд;

е) международни служители, притежавали или притежаващи дипломатически ранг, които са постъпили на работа чрез Министерството на външните работи на Република България в Организацията на обединените нации, в организации от системата на Организацията на обединените нации или в други международни правителствени организации, както и международни служители, притежавали или притежаващи дипломатически ранг, които са на работа в посочените организации на пост с категория P-5 или по-висока по системата на Организацията на обединените нации или приравнени на тях;

ж) лица, заемащи изборни постове в международни организации с универсален или регионален характер;

Article 37. (Repealed, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007).

Section II

Types of Passports and Passport Substitutes

Article 38. (1) (Redesignated from Article 38, SG No. 29/2003) The following types of passports shall be issued for crossing of the international boarder and stay abroad:

1. (Amended, SG No. 103/2004) diplomatic passport: issued by the Minister of Foreign Affairs or by officials empowered thereby after conduct of a verification of the existence of legal grounds for the issuance of such a passport to the following persons:

(a) the President and the Vice President of the Republic of Bulgaria;

(b) the Chairperson of the National Assembly, the Deputy Chairpersons of the National Assembly, and the National Representatives;

(c) the Prime Minister, the Deputy Prime Ministers, the government ministers, the deputy ministers, and the Regional Governors;

(d) officials having diplomatic rank at the Ministry of Foreign Affairs and at the diplomatic missions and the consular posts of the Republic of Bulgaria abroad;

(e) the members of the Constitutional Court;

(f) international officials previously or currently having diplomatic rank, who have entered employment at the UN, at organizations within the UN system or at other intergovernmental organizations through the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria, as well as international officials previously or currently having diplomatic rank, who are employed at the said organizations in a post of a P-5 category or above according to the UN system or in a post of an equivalent category;

(g) holders of elective office at international bodies of a universal or regional character;

(h) the President of the Supreme Court of Cassation and the Vice Presidents of the said Court, the President of the Supreme Administrative Court and the Vice Presidents of the said Court, the Prosecutor General and the Deputy Prosecutors General, the Director of the National Investigation Service and the Deputy Directors of the said

з) председателя на Върховния касационен съд и неговите заместници, председателя на Върховния административен съд и неговите заместници, главния прокурор и неговите заместници, директора на Националната следствена служба и неговите заместници;

и) управителя и подуправителите на Българската народна банка, председателя на Сметната палата;

к) главния секретар на Народното събрание, главния секретар на президента на републиката, главния секретар на Министерския съвет; началниците на кабинетите на председателя на Народното събрание, президента, вицепрезидента и министър-председателя; секретарите на президента на републиката; директора на дирекция "Международни връзки и протокол" на Народното събрание, директора на дирекция "Протокол" в администрацията на президента на републиката и директора на дирекция "Протокол" на Министерския съвет;

л) (изм. - ДВ, бр. 35 от 2009 г., в сила от 12.05.2009 г.) началника на отбраната;

м) ръководителите на Националната разузнавателна служба и на Националната служба за охрана, началника на служба "Военна информация";

н) служители в Националната служба за охрана и дипломатически куриери в Министерството на външните работи, когато изпълняват служебните си функции в чужбина;

о) президента и вицепрезидента на Република България, председателя на Народното събрание, министър-председателя, министъра на външните работи, членовете на Конституционния съд, председателя на Върховния касационен съд, председателя на Върховния административен съд, главния прокурор и директора на Националната следствена служба след изтичане на пълномощията им;

п) посланици и пълномощни министри със стаж над 20 години в дипломатическата кариера, като ползването на паспорта след пенсионирането им в дипломатическата служба се осъществява при спазване разпоредбите на Виенската конвенция за дипломатическите отношения;

р) лица, чиито служебни задължения

Service;

(i) the Governor and the Deputy Governors of the Bulgarian National Bank, the President of the National Audit Office;

(j) the Chief Secretary of the National Assembly, the Chief Secretary to the President of the Republic, the Chief Secretary of the Council of Ministers, the Chefs de Cabinet of the Chairperson of the National Assembly, the President, the Vice President and the Prime Minister; the secretaries to the President of the Republic; the Director of the International Relations and Protocol Directorate of the National Assembly, the Director of the Protocol Directorate at the Administration of the President of the Republic, and the Director of the Protocol Directorate of the Council of Ministers;

(k) (Amended, SG No. 35/2009, effective 12.05.2009) the Chief of Defence;

(l) the Directors of the National Intelligence Service and of the National Bodyguard Service, the Chief of the Defence Information Service;

(m) employees at the National Bodyguard Service and diplomatic couriers at the Ministry of Foreign Affairs, when performing the official functions thereof abroad;

(n) the President and Vice President of the Republic of Bulgaria, the Chairperson of the National Assembly, the Prime Minister, the Minister of Foreign Affairs, the members of the Constitutional Court, the President of the Supreme Court of Cassation, the President of the Supreme Administrative Court, the Prosecutor General and the Director of the National Investigation Service after expiration of the credentials thereof;

(o) ambassadors and ministers counsellors with a career in the diplomatic service exceeding 20 years, with the passport being used after retirement from the diplomatic service in compliance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations;

(p) persons whereof the official duties include performance of special foreign-policy missions: at the discretion of the Minister of Foreign Affairs;

(q) family members of the persons covered under Litterae (a), (b), (d), (e), (f) and (h), with the exception of family members of the Vice Presidents of the Supreme Court of Cassation, of the Vice Presidents of the Supreme Administrative Court, of the Deputy Prosecutors General, and of the Deputy Directors of the National Investigation Service; family members of the Prime Minister, of the Deputy Prime Ministers, of the Minister of Foreign Affairs;

включват изпълнение на специални външнополитически задачи - по преценка на министъра на външните работи;

с) членовете на семействата на лицата по букви "а", "б", "г", "д", "е" и "з", с изключение на членовете на семействата на заместниците на председателя на Върховния касационен съд, на заместниците на председателя на Върховния административен съд, на заместниците на главния прокурор и на заместниците на директора на Националната следствена служба; членовете на семействата на министър-председателя, на заместник министър-председателите, на министъра на външните работи; членовете на семействата могат да ползват дипломатическите паспорти, когато пътуват заедно с посочените лица; това ограничение не се отнася за случаите, когато служителите по букви "г" и "е" са командирвани дългосрочно в чужбина;

т) (изм. - ДВ, бр. 46 от 2007 г.) на децата на служители с дипломатически ранг на задгранична работа до 25-годишна възраст, несклучили брак, които продължават образованието си (средно или висше) в чужбина;

2. (нова - ДВ, бр. 29 от 2003 г., в сила от 1.10.2003 г., доп., бр. 103 от 2004 г.) служебен паспорт - издава се от Министерството на външните работи на служителите от централната и териториалната администрация, изпълняващи служебни функции в чужбина, и на административно-техническите служители на дипломатическите и консулските представителства на Република България съгласно списък на длъжностите, определени с акт на Министерския съвет по чл. 47а. Служебни паспорти се издават и на съдиите във Върховния касационен съд и Върховния административен съд, на прокурорите във Върховната касационна прокуратура и Върховната административна прокуратура и на следователите в Националната следствена служба. Служебни паспорти се издават и на лицата, на които се възлагат конкретни външнополитически задачи - по преценка на министъра на външните работи, както и на лица по преценка за служебна целесъобразност и предложение на прекия ръководител до ръководителя на съответната институция или организация, който отправя писмено искане до дирекция "Консулски отношения" в Министерството на външните работи;

3. (предишна т. 2 - ДВ, бр. 29 от 2003 г.) паспорт - издава се от Министерството на

family members may use the diplomatic passports when travelling together with the said persons; this restriction shall not apply to the cases where the officials referred to in Litterae (d) and (f) are posted abroad;

(r) (Amended, SG No. 46/2007) to children of officials having diplomatic rank on work overseas until the said children attain the age of 25 years, provided the said children are unmarried and pursue their studies (secondary or higher education) abroad;

2. (New, SG No. 29/2003, effective 1.10.2003, supplemented, SG No. 103/2004) service passport: issued by the Ministry of Foreign Affairs to central and local administration employees performing official functions abroad, and to members of the administrative and technical staff of the diplomatic missions and consular posts of the Republic of Bulgaria according to a list of positions designated by an act of the Council of Ministers under Article 47a herein. Service passports shall furthermore be issued to the judges at the Supreme Court of Cassation and the Supreme Administrative Court, to the prosecutors at the Supreme Cassation Prosecution Office and the Supreme Administrative Prosecution Office, and to the investigating magistrates at the National Investigation Service. Service passports shall furthermore be issued to the persons who are assigned specific foreign-policy missions at the discretion of the Minister of Foreign Affairs, as well as to persons who are issued such passports for the good of the service, at the discretion of, and on a motion by, the immediate superior to the head of the relevant institution or organization, who shall address a written request to the Consular Relations Directorate at the Ministry of Foreign Affairs;

3. (Renumbered from Item 2, SG No. 29/2003) regular passport: issued by the Ministry of Interior to persons travelling abroad;

4. (Renumbered from Item 3, SG No. 29/2003, amended, SG No. 82/2009) seafarer's passport: issued by the Ministry of Transport, Information Technology and Communications.

(2) (New, SG No. 29/2003) The persons referred to in Items 2 and 4 of Paragraph (1) shall be entitled to a single passport of the respective type.

вътрешните работи на лица, които пътуват в чужбина;

4. (предишна т. 3 - ДВ, бр. 29 от 2003 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) моряшки паспорт - издава се от Министерството на транспорта, информационните технологии и съобщенията.

(2) (Нова - ДВ, бр. 29 от 2003 г.) Лицата по ал. 1, т. 2 и 4 имат право само на един паспорт от съответния вид.

Чл. 39. (Изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) Освен паспортите по чл. 38 се издават и следните заместващи ги документи:

1. (изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., доп., бр. 82 от 2009 г.) временен паспорт - издава се от дипломатическите и консулските представителства на Република България на български граждани, които пребивават в чужбина и не притежават валидни документи за пътуване или за самоличност - със срок на валидност до 12 месеца, съобразен с необходимото време за завръщане в Република България, след съгласуване с Министерството на вътрешните работи;

2. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) служебен открит лист за преминаване на границата - издава се от Министерството на вътрешните работи на лица, със срок на валидност и с възможност за продължаване съгласно международни договори;

3. временен паспорт за окончателно напускане на Република България - издава се от Министерството на вътрешните работи на лица, загубили българско гражданство.

Чл. 39а. (Нов - ДВ, бр. 111 от 2004 г., изм., бр. 35 от 2009 г., в сила от 12.05.2009 г., бр. 23 от 2011 г., в сила от 22.03.2011 г.) За преминаване на държавната граница на Република България във връзка с изпълнение на военна служба на територията на страни - членки на НАТО и/или участници в "Партньорство за мир", на военнослужещите от структурите на Министерството на отбраната се издава военна карта за самоличност при условията на член III от Споразумението между страните по Северноатлантическия договор относно статута на техните въоръжени сили. Военната карта за самоличност се издава от Министерството на отбраната.

Чл. 39б. (Нов - ДВ, бр. 105 от 2006 г.)

Article 39. (Amended, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) Apart from the passports covered under Article 38 herein, the following passport substitutes shall be issued:

1. (Amended, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, supplemented, SG No. 82/2009) temporary passport: issued by the diplomatic missions and consular posts of the Republic of Bulgaria to Bulgarian citizens who stay abroad and do not hold valid travel documents or identity documents, for a term of validity not exceeding 12 months, reckoned with the time necessary for return to the Republic of Bulgaria, after consultation with the Ministry of Interior);

2. (Amended, SG No. 82/2009) laissez-passer: issued by the Ministry of Interior to persons, for a term of validity and extendibility according to international treaties;

3. temporary passport for definitive departure from the Republic of Bulgaria: issued by the Ministry of Interior to persons who have lost Bulgarian citizenship.

Article 39a. (New, SG No. 111/2004, amended, SG No. 35/2009, effective 12.05.2009, SG No. 23/2011, effective 22.03.2011) For crossing of the international border of the Republic of Bulgaria in connection with performance of military service within the territory of Member States of NATO and/or Participating Countries in Partnership for Peace, the service persons of the structures of the Ministry of Defence shall be issued a military identity card under the terms established by Article III of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces. The military identity card shall be issued by the Ministry of Defence.

Article 39b. (New, SG No. 105/2006) The diplomatic missions and consular posts of the Republic of Bulgaria shall issue a temporary travel document to nationals of Member States of the European Union with lost or stolen documents where the Member State, whose national the person is, has no mission in the State where the person is.

Дипломатическите и консулските представителства на Република България издават временен документ за пътуване на граждани на държави - членки на Европейския съюз, със загубени или откраднати документи, когато държавата членка, чийто гражданин е лицето, няма представителство в държавата, в която то се намира.

Чл. 40. (1) Цветовете на кориците на отделните видове паспорти са следните:

1. дипломатически паспорт - тъмносин;
2. (нова - ДВ, бр. 29 от 2003 г., в сила от 1.10.2003 г.) служебен паспорт - масленозелен;
3. (предишна т. 2 - ДВ, бр. 29 от 2003 г., в сила от 1.10.2003 г.) паспорт - виненочервен (бордо);
4. (предишна т. 3 - ДВ, бр. 29 от 2003 г., в сила от 1.10.2003 г.) моряшки паспорт - морскосин.

(2) Нюансите на цветовете на кориците на отделните видове паспорти и цветовете на кориците на заместващите ги документи се определят с акт на Министерския съвет.

(3) Върху лицевата страна на кориците на паспортите и заместващите ги документи се отпечатват:

1. гербът на Република България и текстът "Република България" на български и на английски език;
2. наименованието на съответния вид документ за самоличност на български и на английски език.

(4) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) Върху лицевата страна на кориците на паспортите по ал. 1 се отпечатват и:

1. текстът "Европейски съюз" на български и на английски език;
2. знакът за електронен паспорт.

Раздел III

Данни, съдържащи се в паспортите и заместващите ги документи

Чл. 41. (1) Паспортите и заместващите ги

Article 40. (1) The covers of the various types of passports shall be coloured as follows:

1. diplomatic passport: dark blue;
2. (New, SG No. 29/2003, effective 1.01.2003) service passport: oil green;
3. (Renumbered from Item 2, SG No. 29/2003, effective 1.01.2003) regular passport: burgundy red;
4. (Renumbered from Item 3, SG No. 29/2003, effective 1.01.2003) seafarer's passport: navy blue.

(2) The shades of colour of the covers of the various types of passports and the colours of the covers of the passport substitutes shall be determined by an act of the Council of Ministers.

(3) The following shall be printed on the front covers of passports and passport substitutes:

1. the coat of arms of the Republic of Bulgaria and the words "Republic of Bulgaria" in the Bulgarian and in the English language;
2. the designation of the relevant type of identity document in the Bulgarian and in the English language.

(4) (New, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) The following shall furthermore be printed on the front covers of the passports covered under Paragraph (1):

1. the words "European Union" in the Bulgarian and in the English language;
2. the ePassport symbol.

Section III

Data Contained in Passports and Passport Substitutes

Article 41. (1) Apart from the data covered under

документи освен данните по чл. 16, ал. 1 съдържат:

1. снимка на притежателя, както и данни за:
2. място на раждане;
3. (отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.);
4. подпис на притежателя;
5. номер на паспорта;
6. дата на издаване;
7. дата на изтичане на валидността;
8. органа, издал паспорта.

(2) (Отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.).

(3) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Заявлението за издаване на паспорти и заместващи ги документи освен данните по чл. 18, ал. 1 съдържа и данни за:

1. родители (имена, дата на раждане);
2. съпруг/съпруга (имена, единен граждански номер, личен номер/личен номер на чужденец);
3. законен представител (имена, единен граждански номер, номер на лична карта, дата на издаване, орган на издаване);
4. указ на президента на Република България за промяна на гражданството.

(4) При издаването на паспорт на лица до 14-годишна възраст не се полага подпис.

Чл. 41а. (Нов - ДВ, бр. 111 от 2004 г.) Военната карта за самоличност освен данните по чл. 16, ал. 1 съдържа и:

1. снимка на притежателя;
2. звание;
3. вид въоръжени сили;
4. подпис на притежателя;
5. номер на картата;
6. дата на издаване;
7. дата на изтичане на валидността;

Article 16 (1) herein, the passports and the passport substitutes shall contain:

1. photograph of holder, as well as data on:
2. place of birth;
3. (repealed, SG No. 82/2009);
4. signature of holder;
5. passport number;
6. date of issue;
7. expiry date;
8. issuing authority.
9. (repealed, SG No. 82/2009) .

(3) (Amended, SG No. 82/2009) Apart from the data covered under Article 18 (1) herein, an application for the issuance of passports and passport substitutes shall also contain data on:

1. parents (names, date of birth);
2. spouse (names, Personal Identification Number, Personal Number/Alien Personal Number);
3. legal representative (names, Personal Identification Number, Personal Number/Alien Personal Number, personal identity card number, date of issue, issuing authority);
4. decree of the President of the Republic of Bulgaria on change of citizenship.

(4) Upon issuance of a passport to any person under the age of 14 years, no signature shall be affixed.

Article 41a. (New, SG No. 111/2004) Apart from the data covered under Article 16 (1) herein, a Bulgarian military identity card shall also contain:

1. photograph of holder;
2. rank;
3. armed service;
4. signature of holder;
5. card number;

8. органа, издал картата;

9. (нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) биометрични данни.

Чл. 42. Отделни видове паспорти и заместващи ги документи освен данните по чл. 41 могат да съдържат и:

1. данни, свързани с професионалния и социалния статус на притежателя;

2. други данни, определени с акт на Министерския съвет.

Раздел IV

Ред за издаване на паспорти и на заместващи ги документи

Чл. 43. Паспорт или заместващ го документ се издава по заявление до съответния орган, след като лицето удостовери своята самоличност.

Чл. 44. (1) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) Заявлението за издаване на паспорт се подава лично.

(2) (Предишен текст на чл. 44, доп. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.) Заявлението за издаване на заместващ паспорта документ се подава лично, а по изключение - от упълномощено лице, след представяне на нотариално заверено изрично пълномощно.

(3) (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Паспорт или заместващ го документ се получава лично, а по изключение, когато заявлението е било подадено лично - от упълномощено лице след представяне на нотариално заверено изрично пълномощно или от лице, чиито данни са посочени от заявителя пред длъжностното лице в заявлението при подаването му.

Чл. 45. (1) (Доп. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., предишен текст на чл. 45, бр. 82 от 2009 г.) Заявлението за издаване на паспорт или заместващ го документ на малолетни и непълнолетни и на поставени под запрещение лица се подава лично и от техните родители,

6. date of issue;

7. expiry date;

8. issuing authority;

9. (New, SG No. 82/2009) biometric data.

Article 42. Apart from the data covered under Article 41 herein, particular types of passports and passport substitutes may also contain:

1. data related to the professional and social status of the holder;

2. other data as specified by an act of the Council of Ministers.

Section IV

Procedure for Issuance of Passports and Passport Substitutes

Article 43. A passport or a passport substitute shall be issued upon submission of an application to the competent authority, after the person concerned has certified the identity thereof.

Article 44. (1) (New, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) An application for the issuance of a passport shall be submitted in person.

(2) (Redesignated from Article 44, supplemented, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007) An application for the issuance of a passport substitute shall be submitted in person or, in exceptional cases, by an authorized person upon presentation of a notarised express power of attorney.

(3) (New, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, amended, SG No. 82/2009) A passport or a passport substitute shall be received in person or, in exceptional cases, where the application has been submitted in person, by an authorized person upon presentation of a notarized express power of attorney or by a person whereof the particulars have been indicated by the applicant before the official in the application upon the submission thereof.

Article 45. (1) (Supplemented, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, redesignated from Article 45, SG No. 82/2009) An application for the issuance of a passport or a passport substitute to persons under the age of 14 years, persons over the age of 14 years but under the age of 18 years, and to interdicts shall be submitted in person and by

настойници или попечители.

(2) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Паспорт или заместващ го документ на малолетни и непълнолетни и на поставени под запрещение лица се получава от родител, настойник, попечител или от упълномощено от тях лице след представяне на нотариално заверено изрично пълномощно или от лице, чиито данни са посочени от родител, настойник или попечител пред длъжностното лице в заявлението при подаването му.

Чл. 46. Към заявлението се прилагат:

1. документ за платена държавна такса;
2. удостоверение за раждане за лица под 18 години;
3. предишни паспорти;
4. снимки по образец.

Чл. 47. За издаване на моряшки паспорти се представят и:

1. писмо-искане от собственика или наемателя на кораба, с което се удостоверява, че лицето е назначено на длъжност, стажува или е включено в екипажа на друго основание;
2. свидетелство за правоспособност за корабните длъжности, за които се изисква правоспособност.

Чл. 47а. (Нов - ДВ, бр. 29 от 2003 г., в сила от 1.10.2003 г.) Условието и редът за издаване на служебни паспорти се определят с акт на Министерския съвет.

Чл. 47б. (Нов - ДВ, бр. 111 от 2004 г.) Условието и редът за издаване на военни карти за самоличност и за обявяване на тяхната невалидност се определят с акт на Министерския съвет.

Чл. 48. (1) Паспортите се издават в срок до 30 дни от датата на подаване на заявлението.

(2) Когато заявлението за издаване на паспорт е подадено в консулски или дипломатически представителства в чужбина, срокът за издаване е до 90 дни.

(3) (Нова - ДВ, бр. 63 от 2003 г.) Паспорт на дете, осиновено при условията на международно

the parents, tutors or curators of the said persons.

(2) (New, SG No. 82/2009) A passport or a passport substitute of persons under the age of 14 years, persons over the age of 14 years but under the age of 18 years, and of interdicts shall be received by a parent, a tutor, a curator or a person authorized thereby upon presentation of a notarized express power of attorney or by a person whereof the particulars have been indicated by a parent, a tutor or a curator before the official in the application upon the submission thereof.

Article 46. An application shall be accompanied by:

1. documentary proof of stamp duty paid;
2. birth certificate for persons under the age of 18 years;
3. previous passports;
4. standard photographs.

Article 47. The following shall also be presented for the issuance of a seafarer's passport:

1. written request by the shipowner or charterer, certifying that the person concerned is appointed to a position, is an apprentice, or is included in the vessel's crew on other grounds;
2. licence of competence for the vessel positions for which a licensed competence is required.

Article 47a. (New, SG No. 29/2003, effective 1.10.2003) The terms and procedure for the issuance of service passports shall be established by an act of the Council of Ministers.

Article 47b. (New, SG No. 111/2004) The terms and procedure for the issuance of military identity cards and for declaration of the invalidity thereof shall be established by an act of the Council of Ministers.

Article 48. (1) Passports shall be issued within 30 days after the date of submission of an application.

(2) Where the application for the issuance of a passport has been submitted at a consular post or a diplomatic mission abroad, the time limit for issuance shall not exceed 90 days.

(3) (New, SG No. 63/2003) The passport of a child adopted under conditions of international adoption shall be

осиновяване, се издава в срок три дни от датата на подаване на заявлението.

Чл. 49. (1) (Доп. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Обявяват се за невалидни паспортите или заместващите ги документи на лица:

1. загубили българско гражданство;

2. (доп. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) заявили, че паспортът или заместващият го документ е изгубен, откраднат или унищожен;

3. (доп. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) чийто паспорт или заместващ го документ е с изтекъл срок на валидност;

4. които имат промяна в личните данни, посочени в чл. 16, ал. 1 ;

5. които са починали.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Невалидността на документите по ал. 1 се обявява от органа, който ги е издал.

(3) (Нова - ДВ, бр. 29 от 2003 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Лицата са длъжни да върнат паспортите си и заместващите ги документи на органа, който ги е издал, в тримесечен срок след изтичане на тяхната валидност или отпадане на основанието за тяхното издаване или ползване.

Глава четвърта СВИДЕТЕЛСТВО ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА МОТОРНО ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

Раздел I Общи положения

Чл. 50. (1) Българското свидетелство за управление на моторно превозно средство е индивидуален удостоверителен документ за правоспособност за управление на моторно превозно средство.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г., бр. 82 от 2009 г.) Свидетелството за управление на моторно превозно средство служи и като идентификационен документ за самоличност на български граждани на територията на Република България.

(3) Чужденците, притежаващи българско

issued within three days after the date of submission of an application.

Article 49. (1) (Supplemented, SG No. 82/2009) The passports or the passport substitutes of the following persons shall be declared invalid:

1. who have lost Bulgarian citizenship;

2. (Supplemented, SG No. 82/2009) who have reported a loss, theft or destruction of the passport or the passport substitute;

3. (Supplemented, SG No. 82/2009) the term of validity of whose passport or passport substitute has expired;

4. upon an intervening change in the personal data indicated in Article 16 (1) herein;

5. who have died.

(2) (Amended, SG No. 82/2009) The invalidity of the documents referred to in Paragraph (1) shall be declared by the authority which has issued the said documents.

(3) (New, SG No. 29/2003, amended, SG No. 82/2009) Holders shall be obligated to return the passports thereof or the passport substitutes to the authority which has issued the said documents within three months after the expiry of the validity thereof or upon lapse of the grounds for the issuance or use thereof.

Chapter Four DRIVING LICENCE

Section I General Provisions

Article 50. (1) A Bulgarian driving licence shall be an individual document certifying a licensed competence to operate a motor vehicle.

(2) (Amended, SG No. 108/2000, SG No. 82/2009) A driving licence shall furthermore serve as an identification identity document of Bulgarian citizens within the territory of the Republic of Bulgaria.

(3) Any foreigners who hold a Bulgarian driving licence shall certify the identity thereof by means of the foreign-travel document whereon they have entered the Republic of Bulgaria or by any of the documents provided

свидетелство за управление на моторно превозно средство, удостоверяват своята самоличност с документа за задгранично пътуване, с който са влезли в Република България, или с някои от документите, предвидени в чл. 59 .

Чл. 51. (1) Свидетелството за управление на моторно превозно средство се издава от органите на Министерството на вътрешните работи на лица при условия и по ред, определени с акт на Министерския съвет.

(2) Срокът на валидност на свидетелството за управление на моторно превозно средство е 10 години, а на лица с физически недостатъци - до 5 години.

Чл. 52. Чуждестранно свидетелство за управление на моторно превозно средство не може да се използва за удостоверяване на самоличността по смисъла на чл. 50, ал. 2 .

Раздел II

Данни, съдържащи се в свидетелството за управление на моторно превозно средство

Чл. 53. (1) Свидетелството за управление на моторно превозно средство освен данните по чл. 16, ал. 1 съдържа:

1. снимка на притежателя;
2. място на раждане;
3. наименование на населеното място от постоянния адрес;
4. подпис на притежателя;
5. номер на свидетелството;
6. дата на издаване на свидетелството;
7. място на издаване на свидетелството;
8. органа, издал свидетелството;
9. дата на изтичане на валидността на свидетелството;
10. категорията или категориите моторни превозни средства, за които е валидно свидетелството;

for in Article 59 herein.

Article 51. (1) A driving licence shall be issued to persons by the authorities of the Ministry of Interior under terms and according to a procedure established by an act of the Council of Ministers.

(2) The term of validity of a driving licence shall be fixed at ten years, and the term of validity of a driving licence of persons with physical impairments shall not exceed five years.

Article 52. A foreign driving licence may not be used for certification of identity within the meaning given by Article 50 (2) herein.

Section II

Data Contained in Driving Licence

Article 53. (1) Apart from the data covered under Article 16 (1) herein, a driving licence shall also contain:

1. photograph of holder;
2. place of birth;
3. designation of the nucleated settlement according to the permanent address;
4. signature of holder;
5. licence number;
6. date of issue of the licence;
7. place of issue of the licence;
8. authority which has issued the licence;
9. expiry date of the licence;
10. category or categories of motor vehicles for which the licence is valid;
11. special notes (restrictive conditions on use of the licence);

11. особени забележки (ограничителни условия за ползване на свидетелството);

12. (нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) емблема на образа на Европейската общност за свидетелство за управление на моторно превозно средство, съдържаща отличителния знак на Република България.

(2) (Отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.).

Чл. 54. Данните, съдържащи се в чл. 53, ал. 1, т. 3, 7 и 8, се изписват на български език и с английска транслитерация по правила, утвърдени с акт на Министерския съвет.

Глава пета
БЪЛГАРСКИ ЛИЧНИ
ДОКУМЕНТИ, ИЗДАВАНИ НА
ПРЕБИВАВАЩИ В
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ЧУЖДЕНЦИ
(Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.)

Раздел I
Общи положения

Чл. 55. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 52 от 2007 г., бр. 82 от 2009 г.) (1) На всеки чужденец, получил убежище, статут на бежанец или хуманитарен статут при условията и по реда на Закона за убежището и бежанците, се издава български документ за самоличност.

(2) Всяко лице по ал. 1 е длъжно след навършване на 14-годишна възраст в срок до 30 дни да подаде заявление за издаване на документ за самоличност по чл. 14, ал. 1, т. 1, 2 и 3.

(3) На всеки чужденец, на когото е разрешено да пребивава в Република България при условията и по реда на Закона за чужденците в Република България за срок, по-голям от три месеца, се издава разрешение за пребиваване съгласно Регламент (ЕО) № 1030/2002.

(4) На членовете на семейства на граждани на ЕС, на членовете на семейства на гражданите на държави - страни по Споразумението за ЕИП, на членовете на семейства на гражданите на

12. (New, SG No. 82/2009) an emblem of the Community model driving licence, containing the distinguishing sign of the Republic of Bulgaria.

(2) (Repealed, SG No. 82/2009) .

Article 54. The data referred to in Items 3, 7 and 8 of Article 53 (1) herein shall appear in the Bulgarian language together with an English transliteration according to rules endorsed by an act of the Council of Ministers.

Chapter Five
BULGARIAN PERSONAL
DOCUMENTS ISSUED TO
ALIENS RESIDENT WITHIN
THE TERRITORY OF THE
REPUBLIC OF BULGARIA
(Heading amended, SG No. 82/2009)

Section I
General Provisions

Article 55. (Amended and supplemented, SG No. 54/2002, amended, SG No. 52/2007, SG No. 82/2009) (1) Each alien, who has been granted asylum, refugee status or humanitarian status under the terms and according to the procedure established by the Asylum and Refugees Act, shall be issued a Bulgarian identity document.

(2) Within 30 days after attainment of the age of 14 years, each person referred to in Paragraph (1) shall be obligated to submit an application for the issuance of an identity document referred to in Items 1, 2 and 3 of Article 14 (1) herein.

(3) Each alien, who has been permitted residence in the Republic of Bulgaria under the terms and according to the procedure established by the Foreigners in the Republic of Bulgaria Act for a period exceeding three months, shall be issued a residence permit according to Regulation (EC) No 1030/2002.

(4) Family members of European Union citizens, family members of nationals of States which are Contracting Parties to the Agreement on the European Economic Area,

Конфедерация Швейцария, които не са граждани на ЕС, ЕИП и Конфедерация Швейцария, които по силата на сключени международни договори с ЕС имат право на свободно придвижване, се издава документ за пребиваване при условията и по реда на Закона за влизането, пребиваването и напускането на Република България на гражданите на Европейския съюз и членовете на техните семейства.

(5) На граждани на ЕС, на гражданите на държави - страни по Споразумението за ЕИП, на гражданите на Конфедерация Швейцария, които по силата на сключени международни договори с ЕС имат право на свободно придвижване, се издава удостоверение за пребиваване при условията и по реда на Закона за влизането, пребиваването и напускането на Република България на гражданите на Европейския съюз и членовете на техните семейства.

(6) На акредитираните в Република България служители на дипломатически или консулски представителства или на международни организации се издават карти, потвърждаващи техния статут.

Чл. 56. Разрешенията и отказите за пребиваване в Република България на чужденци се регламентират със закон.

Чл. 57. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Чужденците, на които е разрешено пребиваване в Република България при условията и по реда на Закона за чужденците в Република България, се легитимират с национален документ за задгранично пътуване и удостоверяват правото си на пребиваване с разрешение за пребиваване съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., бр. 52 от 2007 г.) Лица без гражданство и чужденците, получили убежище, статут на бежанец или хуманитарен статут по Закона за убежището и бежанците, могат да удостоверяват самоличността си само с български документ за самоличност.

Чл. 58. (Доп. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 52 от 2007 г.) Чужденец, пребиваващ на територията на Република България за срок до 3 месеца, удостоверява своята самоличност с документа за задгранично пътуване, с който е влязъл в страната.

family members of nationals of the Swiss Confederation, who are not EU citizens, nationals of a State which is a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area or the Swiss Confederation and, who, by virtue of international treaties concluded with the EU, have the right to free movement, shall be issued a residence document under the terms and according to the procedure established by the Act on Entry into, Residence in, and Exit from, the Republic of Bulgaria by European Union Citizens and Family Members Thereof.

(5) European Union citizens, nationals of States which are Contracting Parties to the Agreement on the European Economic Area, nationals of the Swiss Confederation, who, by virtue of international treaties concluded with the EU, have the right to free movement, shall be issued a residence certificate under the terms and according to the procedure established by the Act on Entry into, Residence in, and Exit from, the Republic of Bulgaria by European Union Citizens and Family Members Thereof.

(6) Officials at diplomatic missions or consular posts or at international organizations, accredited to the Republic of Bulgaria, shall be issued cards confirming the status thereof.

Article 56. Residence permits and refusals to permit residence to aliens in the Republic of Bulgaria shall be regulated by a law.

Article 57. (1) (Amended, SG No. 82/2009) Any aliens, who have been permitted residence in the Republic of Bulgaria under the terms and according to the procedure established by the Foreigners in the Republic of Bulgaria Act, shall establish the identity thereof by means of a national foreign-travel document and shall certify the right of residence thereof by means of a residence permit according to the requirements of Regulation (EC) No 1030/2002.

(2) (Amended, SG No. 54/2002, SG No. 52/2007) Any stateless persons and any aliens, who have been granted asylum, refugee status or humanitarian status under the Asylum and Refugees Act, may certify the identity thereof only by means of a Bulgarian identity document.

Article 58. (Supplemented, SG No. 54/2002, amended, SG No. 52/2007) Any alien staying within the territory of the Republic of Bulgaria for a period not exceeding three months shall certify the identity thereof by means of the foreign-travel document whereon the said alien has entered Bulgaria.

Раздел II
Видове документи за
самоличност на чужденци и
документи за пребиваване
(Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от
2009 г.)

Чл. 59. (Изм. и доп. - ДВ, бр. 53 от 1999 г., бр. 54 от 2002 г., доп., бр. 29 от 2003 г., изм. и доп., бр. 29 от 2007 г., изм., бр. 52 от 2007 г., бр. 82 от 2009 г.) (1) На пребиваващи в Република България чужденци се издават следните видове документи за самоличност:

1. карта на бежанец - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи на лице със статут на бежанец със срок на валидност до 5 години;

2. карта на чужденец, получил убежище - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи на лице, на което е предоставено убежище със срок на валидност до 5 години;

3. карта на чужденец с хуманитарен статут - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи на чужденец с предоставен хуманитарен статут, със срок на валидност до три години;

4. временна карта на чужденец - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи на чужденци, чиито национални документи за самоличност са отнети в случаите, предвидени със закон;

5. удостоверение за пътуване зад граница на бежанец - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи на чужденец с предоставен статут на бежанец със срок на валидност до 5 години, но не по-голям от срока на валидност на картата на бежанец;

6. удостоверение за пътуване зад граница на чужденец, получил убежище - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи на чужденец с предоставено убежище със срок на валидност до 5 години, но не по-голям от срока на валидност на картата на чужденец, получил убежище;

7. удостоверение за пътуване зад граница на чужденец с хуманитарен статут - издава се от

Section II
Types of Aliens' Identity
Documents and Residence
Documents
(Heading amended, SG No.
82/2009)

Article 59. (Amended and supplemented, SG No. 53/1999, SG No. 54/2002, supplemented, SG No. 29/2003, amended and supplemented, SG No. 29/2007, amended, SG No. 52/2007, SG No. 82/2009) (1) Aliens resident in the Republic of Bulgaria shall be issued the following types of identity documents:

1. refugee card: issued by the authorities of the Ministry of Interior to a person who has been granted refugee status, for a term of validity not exceeding five years;

2. asylee alien card: issued by the authorities of the Ministry of Interior to a person who has been granted asylum, for a term of validity not exceeding five years;

3. humanitarian-status alien card: issued by the authorities of the Ministry of Interior to an alien who has been granted humanitarian status, for a term of validity not exceeding three years;

4. temporary alien card: issued by the authorities of the Ministry of Interior to aliens whose national identity documents have been withdrawn in the cases provided for by a law;

5. refugee foreign-travel certificate: issued by the authorities of the Ministry of Interior to an alien who has been granted refugee status, for a term of validity not exceeding five years which in any case may not exceed the term of validity of the refugee card;

6. asylee alien foreign-travel certificate: issued by the authorities of the Ministry of Interior to an alien who has been granted asylum, for a term of validity not exceeding five years which in any case may not exceed the term of validity of the asylee alien card;

7. humanitarian-status alien foreign-travel certificate: issued by the authorities of the Ministry of Interior to an alien who has been granted humanitarian status, for a term of validity not exceeding three years which in any case may not exceed the term of validity of the humanitarian-status alien card;

8. stateless person foreign-travel certificate: issued by the authorities of the Ministry of Interior to aliens who enjoy

органите на Министерството на вътрешните работи на чужденец с предоставен хуманитарен статут със срок на валидност до три години, но не по-голям от срока на валидност на картата на чужденец с хуманитарен статут;

8. удостоверение за пътуване зад граница на лице без гражданство - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи на чужденци, които имат статут на лице без гражданство и разрешено постоянно пребиваване на територията на Република България;

9. временно удостоверение за напускане на Република България - издава се от Министерството на външните работи.

(2) На пребиваващите в Република България чужденци се издават следните документи за пребиваване:

1. разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ в Република България чужденец - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до една година;

1а. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., в сила от 1.06.2011 г. относно изречение второ) разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в ЕС чужденец - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност 5 години; в разрешението за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в ЕС чужденец, пребивавал като притежател на синя карта на ЕС, в полето "забележка" се отбелязва "бивш притежател на синя карта на ЕС";

2. разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ в Република България чужденец - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи за срок в зависимост от валидността на националния документ за самоличност, с който лицето е влязло в Република България;

3. разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ член на семейството на гражданин на ЕС, който не е упражнил правото си на свободно придвижване, с отбелязване "член на семейство" - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до 5 години;

4. разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ член на семейството на гражданин на

the status of stateless person and who have been permitted permanent residence within the territory of the Republic of Bulgaria;

9. temporary exit certificate for the Republic of Bulgaria: issued by the Ministry of Foreign Affairs.

(2) Aliens resident in the Republic of Bulgaria shall be issued the following types of residence documents:

1. alien durable residence permit for the Republic of Bulgaria: issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding one year;

1a. (new, SG No. 9/2011, effective 1.06.2011, regarding second sentence) residence permit for an alien residing in the EU on a long-term basis: issued by the authorities of the Ministry of Interior for a term of validity of 5 years; in the "Note" field of the residence permit for an alien residing in the EU on a long-term basis who resided therein as a holder of an EU Blue Card, "former holder of an EU Blue Card" shall be noted;

2. alien permanent residence permit for the Republic of Bulgaria: issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity depending on the validity of the national identity document whereon the person has entered the Republic of Bulgaria;

3. durable residence permit of a family member of a European Union citizen, who has not exercised the right thereof to free movement, containing the entry "family member": issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding five years;

4. permanent residence permit of a family member of a European Union citizen, who has not exercised the right thereof to free movement, containing the entry "family member": issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding ten years;

5. durable residence permit, containing the entry "beneficiary according to Article 3, paragraph 2 of Directive 2004/38/EC": issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding five years;

6. permanent residence permit, containing the entry "beneficiary according to Article 3, paragraph 2 of Directive 2004/38/EC": issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding ten years;

7. (new, SG No. 9/2011, effective 1.06.2011) residence permit of the EU Blue Card type: issued by the authorities of the Ministry of Interior for a term of validity of one year in accordance with the requirements of Regulation (EC) No 1030/2002, with the "Type of Permit" field being

ЕС, който не е упражнил правото си на свободно придвижване, с отбелязване "член на семейство" - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до 10 години;

5. разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ с отбелязване "бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО" - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до 5 години;

6. разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ с отбелязване "бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО" - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до 10 години;

7. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., в сила от 1.06.2011 г.) разрешение за пребиваване тип "синя карта на ЕС" - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност една година съгласно изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002, като полето "тип разрешение" се заменя със "синя карта на ЕС", а в полето "забележка" се отбелязва условието за достъп до пазара на труда;

8. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г., в сила от 1.06.2011 г.) временно разрешение за пребиваване на притежател на синя карта на ЕС, издадена от друга държава - членка на ЕС, и на членовете на неговото семейство - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до 90 дни;

9. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на бежанец или на чужденец с предоставено убежище - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност една година;

10. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с хуманитарен статут - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност една година;

11. (нова - ДВ, бр. 9 от 2011 г.) разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с предоставена временна закрила - издава се от органите на Министерството

replaced by "EU Blue Card", and the condition for access to the labour market noted in the "Note" field;

8. (new, SG No. 9/2011, effective 1.06.2011) temporary residence permit for a holder of an EU Blue Card issued by another Member State and for the members of his/her family: issued by the authorities of the Ministry of Interior for a term of validity of 90 days;

9. (new, SG No. 9/2011) durable residence permit for a member of the family of a refugee or an alien who has been granted asylum: issued by the authorities of the Ministry of Interior for a term of validity of one year;

10. (new, SG No. 9/2011) durable residence permit for a member of the family of an alien who has been granted humanitarian status: issued by the authorities of the Ministry of Interior for a term of validity of one year;

11. (new, SG No. 9/2011) durable residence permit for a member of the family of an alien who has been granted temporary protection: issued by the authorities of the Ministry of Interior for a term of validity of one year;

12. (new, SG No. 21/2012) durable residence permit for a foreigner, containing the entry "researcher": issued by the authorities of the Ministry of Interior for a term of validity of one year.

(3) Family members of European Union citizens, family members of nationals of States which are Contracting Parties of the Agreement on the European Economic Area, nationals of the Swiss Confederation, who are not EU citizens, nationals of a State which is a Contracting Party to the Agreement on the European Economic Area of the Swiss Confederation and who, by virtue of international treaties concluded with the EU, have the right to free movement, shall be issued the following residence documents:

1. (amended, SG No. 21/2012) "Residence card of a family member of a Union citizen" for a European Union citizen's family member staying on a prolonged basis who is not an EU citizen and has exercised the right to free movement, containing the entry "card, who has exercised the right thereof to free movement": issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding five years;

2. (amended, SG No. 21/2012) "Residence card of a family member of a Union citizen" for a European Union citizen's family member staying on a permanent basis who is not an EU citizen and has exercised the right to free movement: issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding ten years.

на вътрешните работи със срок на валидност една година;

12. (нова - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) разрешение за продължително пребиваване на чужденец с отбелязване "научен работник" - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до една година.

(3) На членовете на семейства на граждани на ЕС, на членовете на семейства на гражданите на държави - страни по Споразумението за ЕИП, на гражданите на Конфедерация Швейцария, които не са граждани на ЕС, ЕИП и Конфедерация Швейцария, които по силата на сключени международни договори с ЕС имат право на свободно придвижване, се издават следните документи за пребиваване:

1. (изм. - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) "карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза" на продължително пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС, който не е гражданин на ЕС и който е упражнил правото си на свободно придвижване - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до 5 години;

2. (изм. - ДВ, бр. 21 от 2012 г.) "карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза" на постоянно пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС, който не е гражданин на ЕС и който е упражнил правото си на свободно придвижване - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до 10 години.

(4) На гражданите на ЕС, на гражданите на държави - страни по Споразумението за ЕИП, на гражданите на Конфедерация Швейцария, които по силата на сключени международни договори с ЕС имат право на свободно придвижване, се издават следните удостоверения за пребиваване:

1. за продължително пребиваване - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност до 5 години;

2. за постоянно пребиваване - издава се от органите на Министерството на вътрешните работи със срок на валидност 10 години.

(5) На служител в дипломатическо или консулско представителство или в международна организация, акредитиран в Република България, се издават следните видове карти от Министерството

(4) European Union citizens, nationals of States which are Contracting Parties of the Agreement on the European Economic Area, nationals of the Swiss Confederation, who, by virtue of international treaties concluded with the EU, have the right to free movement, shall be issued the following residence certificates:

1. durable residence certificate: issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding five years;

2. permanent residence certificate: issued by the authorities of the Ministry of Interior, for a term of validity not exceeding ten years.

(5) An official at a diplomatic mission or consular post or at an international organization, accredited to the Republic of Bulgaria, shall be issued the following types of cards by the Ministry of Foreign Affairs, for a term of validity depending on the period of accreditation:

1. diplomatic card;

2. consular card;

3. administrative and technical staff card;

4. service staff card.

(6) An alien re-entry certificate for the Republic of Bulgaria shall be issued by the diplomatic missions and consular posts to a stateless person or to an alien who has been granted protection in the Republic of Bulgaria and who has lost abroad the Bulgarian personal document thereof referred to in Items 3, 4, 7 and 7 of Paragraph (1). The same document shall furthermore be issued to an alien under Article 34 (7) of the Asylum and Refugees Act, where the said alien does not possess valid national travel documents.

на външните работи със срок на валидност в зависимост от срока на акредитация:

1. дипломатическа карта;
2. консулска карта;
3. карта на административно-технически персонал;
4. карта на обслужващ персонал.

(6) Удостоверението за завръщане в Република България на чужденец се издава от дипломатическите и консулските представителства на лице без гражданство или на чужденец с предоставена закрила в Република България, изгубил в чужбина българския си личен документ по ал. 1, т. 3, 4, 7 и 8. Същият документ се издава и на чужденец по чл. 34, ал. 7 от Закона за убежището и бежанците, когато не притежава валидни национални документи за пътуване.

Чл. 60. (Доп. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 52 от 2007 г., отм., бр. 82 от 2009 г.).

Чл. 60а. (Нов - ДВ, бр. 54 от 2002 г., отм., бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г.).

Раздел III

Данни, съдържащи се в документите за самоличност на чужденци и в документите за пребиваване
(Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.)

Чл. 61. (Изм. - ДВ, бр. 54 от 2002 г., изм. и доп., бр. 29 от 2003 г., изм., бр. 52 от 2007 г., бр. 82 от 2009 г.) (1) Документите за самоличност на чужденци по чл. 59, ал. 1, т. 1 - 4 освен данните по чл. 16, ал. 1 съдържат и следните данни:

1. снимка на притежателя;
2. място на раждане;
3. ръст;
4. цвят на очите;
5. постоянен адрес;

Article 60. (Supplemented, SG No. 54/2002, amended, SG No. 52/2007, repealed, SG No. 82/2009).

Article 60a. (New, SG No. 54/2002, repealed, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007).

Section III

Data Contained in Alien Identity Documents and in Residence Documents
(Heading amended, SG No. 82/2009)

Article 61. (Amended, SG No. 54/2002, amended and supplemented, SG No. 29/2003, amended, SG No. 52/2007, SG No. 82/2009) (1) Apart from the data covered under Article 16 (1) herein, the identity documents of aliens covered under Items 1 to 4 of Article 59 (1) herein shall also contain the following data:

1. photograph of holder;
2. place of birth;
3. height;
4. eye colour;
5. permanent address;

6. подпис на притежателя;
7. номер на документа;
8. дата на издаване;
9. дата на изтичане на валидността;
10. органа, издал документа;
11. номер на национален документ за задгранично пътуване;
12. други данни, предвидени със закон.

(2) Документите за самоличност на чужденци по чл. 59, ал. 1, т. 5 - 9 освен данните по чл. 16, ал. 1 съдържат и следните данни:

1. снимка на притежателя;
2. място на раждане;
3. подпис на притежателя;
4. номер на документа;
5. дата на издаване;
6. дата на изтичане на валидността;
7. органа, издал документа;
8. други данни, предвидени със закон.

Чл. 61а. (Нов - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) (1) Документите за пребиваване по чл. 59, ал. 2 и 3 освен данните по чл. 16, ал. 1 съдържат и следните данни:

1. снимка на притежателя;
2. място на раждане;
3. номер на документа;
4. адрес;
5. подпис на притежателя;
6. дата на издаване;
7. дата на изтичане на валидността;
8. органа, издал документа;

6. signature of holder;
7. document number;
8. date of issue;
9. expiry date;
10. issuing authority;
11. national foreign-travel document number;
12. other data, provided for by a law.

(2) Apart from the data covered under Article 16 (1) herein, the identity documents of aliens covered under Items 5 to 9 of Article 59 (1) herein shall also contain the following data:

1. photograph of holder;
2. place of birth;
3. signature of holder;
4. permanent address;
5. date of issue;
6. expiry date;
7. issuing authority;
8. other data, provided for by a law.

Article 61a. (New, SG No. 82/2009) (1) Apart from the data covered under Article 16 (1) herein, the residence documents covered under Article 59 (2) and (3) herein shall also contain the following data:

1. photograph of holder;
2. place of birth;
3. document number;
4. address;
5. signature of holder;
6. date of issue;
7. expiry date;
8. issuing authority;

9. номер на национален документ за задгранично пътуване;

10. други данни, предвидени в Регламент (ЕО) № 1030/2002.

(2) Документите за пребиваване по чл. 59, ал. 4 освен данните по чл. 16, ал. 1 съдържат и следните данни:

1. снимка на притежателя;
2. адрес;
3. номер на документа;
4. подпис на притежателя;
5. дата и място на издаване;
6. дата на изтичане на валидността;
7. органа, издал документа.

(3) Документите за пребиваване по чл. 59, ал. 5 освен данните по чл. 16, ал. 1, т. 1, 2, 4 и 5 съдържат и следните данни:

1. снимка на притежателя;
2. подпис на притежателя;
3. номер на документа;
4. дата на издаване;
5. дата на изтичане на валидността;
6. органа, издал документа;
7. подписа на директора на държавен протокол;

8. дипломатическото или консулското представителство или международната организация, към която е акредитиран служителят;

9. дипломатическия ранг или длъжност.

(4) В документите за пребиваване се вписва адрес, като:

1. по чл. 59, ал. 2, т. 1 и 3 се вписва настоящият адрес;
2. по чл. 59, ал. 2, т. 2 и 4 се вписва

9. national foreign-travel document number;

10. other data, provided for in Regulation (EC) No 1030/2002.

(2) Apart from the data covered under Article 16 (1) herein, the residence documents covered under Article 59 (4) herein shall also contain the following data:

1. photograph of holder;
2. address;
3. document number;
4. signature of holder;
5. date and place of issue;
6. expiry date;
7. issuing authority.

(3) Apart from the data covered under Items 1, 2, 4 and 5 of Article 16 (1) herein, the residence documents covered under Article 59 (5) herein shall also contain the following data:

1. photograph of holder;
2. signature of holder;
3. document number;
4. date of issue;
5. expiry date;
6. issuing authority;
7. signature of the State Protocol Director;

8. diplomatic mission or consular post or international organization whereto the official is accredited;

9. diplomatic rank or position.

(4) An address shall be entered in the residence documents, with:

1. the current address being entered under Items 1 and 3 of Article 59 (2) herein;
2. the permanent address being entered under Items 2 and 4 of Article 59 (2) herein.

постоянният адрес.

(5) В документите за пребиваване по чл. 59, ал. 2, т. 5 и 6, ал. 3 и 4 се вписва адресът в Република България, на който лицето пребивава.

Чл. 62. (1) (Предишен текст на чл. 62 - ДВ, бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Документ за самоличност на чужденец или документ за пребиваване се издава по заявление до съответния орган срещу представен национален документ за задгранично пътуване, с който лицето е влязло в страната.

(2) (Нова - ДВ, бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 52 от 2007 г.) Предоставянето на документа по предходната алинея не се изисква от чужденец, получил убежище, статут на бежанец или хуманитарен статут, когато е влязъл в страната без документи.

Чл. 63. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Заявлението за издаване на документ за самоличност на чужденец и разрешенията за пребиваване на чужденец освен съответните данни по чл. 18, ал. 2 и 4 съдържа и данни за:

1. родители (имена, дата на раждане, гражданство и личен номер на чужденец);

2. братя и сестри (имена, дата на раждане, гражданство и личен номер на чужденец);

3. съпруг/съпруга (имена, дата на раждане, гражданство, единен граждански номер или личен номер на чужденец, бил/била ли е български гражданин и от кога до кога, местопребиваване в момента);

4. деца до 14 години (имена, дата на раждане, гражданство, единен граждански номер или личен номер на чужденец);

5. законен представител (имена, дата на раждане, гражданство, единен граждански номер или личен номер на чужденец);

6. указ на президента на Република България за промяна на гражданството;

7. адрес в чужбина;

8. занятие в чужбина;

9. документ за задгранично пътуване (серия, номер, дата, място на издаване и срок на

(5) The address in the Republic of Bulgaria, whereat the person resides, shall be entered in the residence documents referred to in Items 5 and 6 of Article 59 (2), Article 59 (3) and (4) herein.

Article 62. (1) (Redesignated from Article 62, SG No. 54/2002, amended, SG No. 82/2009) An identity document of an alien or a residence document shall be issued on an application to the competent authority upon presentation of a national foreign-travel document whereon the person has entered Bulgaria.

(2) (New, SG No. 54/2002, amended, SG No. 52/2007) Presentation of the document referred to in the foregoing paragraph shall not be required from any alien who has been granted asylum, refugee status or humanitarian status, where the said alien has entered Bulgaria without documents.

Article 63. (Amended, SG No. 82/2009) Apart from the relevant data covered under Article 18 (2) and (4) herein, an application for the issuance of an identity document of an alien and residence permits of an alien shall also contain data on:

1. parents (names, date of birth, citizenship and Alien Personal Number);

2. siblings (names, date of birth, citizenship and Alien Personal Number);

3. spouse (names, date of birth, citizenship, Personal Identification Number or Alien Personal Number, has he/she been a Bulgarian citizen and date of acquisition and loss of Bulgarian citizenship, current residence);

4. children under the age of 14 years (names, date of birth, citizenship, Standard Public Registry Number or Alien Personal Number);

5. legal representative (names, date of birth, citizenship, Personal Identification Number or Alien Personal Number);

6. decree of the President of the Republic of Bulgaria on change of citizenship;

7. address abroad;

8. occupation abroad;

9. foreign-travel document (series, number, date and place of issue and term of validity);

валидност);

10. виза (вид, номер и дата на издаване, място на издаване и срок на пребиваване, посочен във визата);

11. дата и място на влизане в Република България;

12. цел на посещението в Република България;

13. основание, на което е разрешено пребиваване в Република България;

14. продължителност на пребиваването в Република България;

15. адрес в Република България (имена на собственика или ползвателя на жилището);

16. учрежденията, организациите и лицата, поемащи издръжката на лицето;

17. било ли е лицето български гражданин, от кога до кога и под какви имена;

18. придружаващи го лица под 14 години, вписани в паспорта, над които лицето има родителски или настойнически права (имена, гражданство, дата на раждане, място на раждане, адреси, персонални номера);

19. предишни пребивавания в Република България (кога, за какъв период, адреси);

20. други обстоятелства и документи, предвидени със закон.

Чл. 63а. (Нов - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) (1) Картата на бежанец, картата на чужденец, получил убежище, и картата на чужденец с хуманитарен статут се издават и подменят от органите на Министерството на вътрешните работи по постоянния адрес на лицето.

(2) В случаите, когато документът по ал. 1 е с изтекъл срок, повреден, унищожен, изгубен или откраднат, лицето е длъжно в срок до 30 дни да подаде заявление за издаване на нов.

(3) Заявлението за издаване на документи по ал. 1 се подава лично.

(4) Заявлението за издаване на документите по ал. 1 на непълнолетни и на поставени под запрещение лица се подава лично и в присъствието

10. visa (type, number and date of issue, place of issue and duration of stay as stated in the visa);

11. date and point of entry in the Republic of Bulgaria;

12. purpose of the visit to the Republic of Bulgaria;

13. grounds on which residence in the Republic of Bulgaria has been permitted;

14. duration of residence in the Republic of Bulgaria;

15. address in the Republic of Bulgaria (names of the owner or user of the accommodation);

16. the institutions, organizations and persons covering the subsistence costs of the person;

17. has the person been a Bulgarian citizen, date of acquisition and loss of Bulgarian citizenship, and under what names;

18. any persons under the age of 14 years, who accompany the person and who are entered in the passport, in respect of whom the person has parental or tutorial rights (names, citizenship, date of birth, place of birth, addresses, Personal Numbers);

19. previous periods of residence in the Republic of Bulgaria (dates of arrival and departure, duration, addresses);

20. other circumstances and documents provided for by a law.

Article 63a. (New, SG No. 82/2009) (1) A refugee card, an asylee alien card and a humanitarian-status alien card shall be issued and replaced by the authorities of the Ministry of Interior exercising competence over the permanent address of the person concerned.

(2) In the cases where the term of validity of the document referred to in Paragraph (1) has expired, where any such card is damaged, destroyed, lost or stolen, the holder shall be obligated to submit an application for the issuance of a new document within 30 days.

(3) An application for the issuance of any documents referred to in Paragraph (1) shall be submitted in person.

(4) An application for the issuance of any documents referred to in Paragraph (1) of persons under the age of 18 years and of interdicts shall be submitted in person and in the presence of a parent, a tutor or a curator, who shall affix a signature to the application.

на родител, настойник или попечител, който полага подпис в заявлението.

(5) Заявлението за издаване на документите по ал. 1 на непълнолетни, настанени за отглеждане в специализирани институции, се подава лично и в присъствието на директора на специализираната институция, в която детето е настанено по съответния ред, само в случаите, при които детето е с неизвестни или починали родители или други законни представители или на което не е назначен попечител, както и в случаите, при които към момента на навършване на 14-годишна възраст родителите или законните представители не са се явили, за да положат подпис в заявлението.

Чл. 63б. (Нов - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) (1) Картата на бежанец, картата на чужденец, получил убежище, и картата на чужденец с хуманитарен статут се получава лично, а по изключение - от упълномощено лице след представяне на нотариално заверено изрично пълномощно.

(2) Картата на бежанец, картата на чужденец, получил убежище, и картата на чужденец с хуманитарен статут на непълнолетни и на поставени под запрещение лица се получава от родител, настойник или попечител, а по изключение - от упълномощено лице след представяне на нотариално заверено изрично пълномощно.

(3) Картата на бежанец, картата на чужденец, получил убежище, и картата на чужденец с хуманитарен статут на непълнолетни, настанени в домове за деца, лишени от родителска грижа, се получава от директора на специализираната институция в случаите по чл. 63а, ал. 5.

Чл. 64. (Отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.).

Глава шеста
ИНФОРМАЦИОННИ
ФОНДОВЕ С ДАННИ,
СВЪРЗАНИ С БЪЛГАРСКИТЕ
ЛИЧНИ ДОКУМЕНТИ
(Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от
2009 г.)

Раздел I
Създаване на
информационните фондове и

(5) An application for the issuance of any documents referred to in Paragraph (1) of persons under the age of 18 years, who are placed for rearing at specialized institutions, shall be submitted in person and in the presence of the director of the specialized institution whereat the child has been placed according to the appropriate procedure, solely in the cases where the parents or other legal representatives of the child are unknown or are deceased, or where a curator has not been appointed to the child, as well as in the cases where, at the time of attainment of the age of 14 years the parents or legal representatives have not appeared in order to affix a signature to the application.

Article 63b. (New, SG No. 82/2009) A refugee card, an asylee alien card, and a humanitarian-status alien shall be received in person or, in exceptional cases, where the application has been submitted in person, by an authorized person upon presentation of a notarized express power of attorney.

(2) A refugee card, an asylee alien card, and a humanitarian-status alien card of persons under the age of 18 years and of interdicts shall be received by a parent, a tutor or a curator or, in exceptional cases, by an authorized person upon presentation of a notarized express power of attorney.

(3) A refugee card, an asylee alien card, and a humanitarian-status alien card of persons under the age of 18 years, who are placed at care homes for children deprived of parental care, shall be received by the specialized institution in the cases referred to in Article 63a (5) herein.

Article 64. (Repealed, SG No. 82/2009).

Chapter Six
DATA BASES RELATED TO
BULGARIAN PERSONAL
DOCUMENTS
(Heading amended, SG No.
82/2009)

Section I
Creation of Data Bases and
Storage of Data Therein

съхраняване на данни в тях

Чл. 65. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) За издаване, ползване и съхраняване на българските лични документи се създават и поддържат документални, картотечни и автоматизирани информационни фондове, съдържащи:

1. (изм. и доп. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) данни от българските лични документи, заявленията за издаването им и биометрични данни;

2. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) предишни значения на личните данни от българските лични документи и заявленията за издаването им;

3. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) служебни (нелични) данни, свързани с българските лични документи.

(2) При създаването на автоматизираните информационни фондове по ал. 1 може да се използват и данни от други информационни фондове, регламентирани със закон.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) На основата на автоматизираните информационни фондове по ал. 1 се създава Национален автоматизиран информационен фонд за българските лични документи - "Национален регистър на българските лични документи".

Чл. 66. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Данните за наложените мерки за държавна принуда, свързани с българските лични документи, се съхраняват в отделен информационен фонд.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) В информационния фонд по ал. 1 се съхраняват и данни за наложени мерки за държавна принуда, свързани с документи за самоличност и с разрешенията за пребиваване на чужденци или пребиваването им в Република България.

Чл. 67. Автоматизираните информационни фондове по чл. 65 и 66 се съхраняват отделно и независимо от други автоматизирани информационни фондове, освен ако в закон е предвидено друго.

Чл. 68. Технологичните изисквания към създаването и съхраняването на информационните фондове се определят с акт на Министерския съвет.

Article 65. (1) (Amended, SG No. 82/2009) Data bases of documents, index cards and automated data files shall be created and maintained for the purpose of issuance, use and storage of Bulgarian personal documents, and the said data bases shall contain:

1. (Amended and supplemented, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, amended, SG No. 82/2009) data retrieved from the Bulgarian personal documents, the applications for the issuance thereof and biometric data;

2. (Amended, SG No. 82/2009) former meanings of the personal data retrieved from the Bulgarian personal documents and the applications for the issuance thereof;

3. (Amended, SG No. 82/2009) official (non-personal) data related to the Bulgarian personal documents.

(2) Upon creation of the automated data bases referred to in Paragraph (1), data stored in other data bases regulated by a law may also be used.

(3) (Amended, SG No. 82/2009) A National Automated Data Base on Bulgarian Personal Documents, designated "National Register of Bulgarian Personal Documents", shall be created on the basis of the automated data bases referred to in Paragraph (1).

Article 66. (1) (Amended, SG No. 82/2009) The data on any measures of state coercion imposed in connection with Bulgarian personal documents shall be stored in a separate data base.

(2) (Amended, SG No. 82/2009) Data on any measures of state coercion imposed in connection with identity documents and with residence permits of aliens or with the residence of aliens in the Republic of Bulgaria shall also be stored in the data base referred to in Paragraph (1).

Article 67. The automated data bases referred to in Articles 65 and 66 herein shall be stored separately and independently from any other automated data bases, unless otherwise provided for by a law.

Article 68. The technological requirements for the creation and storage of the data bases shall be established by an act of the Council of Ministers.

Раздел II

Използване и защиты на информационните фондове

Чл. 69. (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Водомствата, които издават българските лични документи, използват данните, съхранявани в информационните фондове за административно обслужване на населението.

(2) Допуска се използването на данни от информационните фондове по законоустановен ред при заплаха за националната сигурност, за разкриване, предотвратяване и пресичане на престъпления, както и при нарушения на обществения ред.

Чл. 70. (1) (Доп. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 31.10.2007 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Данните от информационните фондове за българските лични документи с изключение на пръстовите отпечатащи, снети по реда на този закон, се предоставят на:

1. (доп. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) държавни органи и организации съобразно законоустановените им правомощия, както и на лица, на които е възложено със закон да изпълняват държавни функции;

2. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) граждани, притежаващи български лични документи, само ако данните не засягат трети лица;

3. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) юридически лица на основата на закон или с акт на съдебната власт.

(2) Предоставянето на данни на чуждестранни официални представителства в Република България се извършва чрез Министерството на външните работи съобразно ратифицираните от българската държава двустранни и многостранни международни договори.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Граждани, притежаващи български лични документи, имат право да получават информация, съхранявана във фондовете с данни, свързани с българските лични документи и отнасящи се до трети лица, само на основание на закон или с акт на съдебната власт.

(4) Данните по ал. 1, 2 и 3 се предоставят по ред, определен с акт на Министерския съвет.

Section II

Use and Protection of Data Bases

Article 69. (1) (Amended, SG No. 82/2009) The institutions which issue Bulgarian personal documents shall use the data stored in the data bases designed for administrative services to the public.

(2) Use of data from the data bases shall be permissible according to a procedure established by a law if national security is at risk, for the detection, prevention and frustration of criminal offences, as well as in cases of breaches of public order.

Article 70. (1) (Supplemented, SG No. 105/2006, effective 31.10.2007, amended, SG No. 82/2009) The data from the data bases on Bulgarian personal documents, with the exception of the fingerprints taken according to the procedure established by this Act, shall be accessible to:

1. (Supplemented, SG No. 82/2009) state bodies and organizations in conformity with the powers vested therein by law, as well as to persons whereto the performance of state functions is assigned by a law;

2. (Amended, SG No. 82/2009) citizens holding Bulgarian personal documents, solely if the data do not affect third persons;

3. (Amended, SG No. 82/2009) legal persons in pursuance of a law or by an act of the judiciary.

(2) Access to data shall be provided to official foreign representations in the Republic of Bulgaria through the Ministry of Foreign Affairs in conformity with bilateral and multilateral international treaties ratified by the Bulgarian State.

(3) (Amended, SG No. 82/2009) Citizens holding Bulgarian personal documents shall have the right to obtain information stored in the data bases related to Bulgarian personal documents and concerning third persons solely in pursuance of a law or by an act of the judiciary.

(4) Access to the data referred to in Paragraphs (1), (2) and (3) shall be provided according to a procedure established by an act of the Council of Ministers.

Чл. 71. (Изм. - ДВ, бр. 30 от 2006 г.) Отказът за предоставяне на информация за данни от информационните фондове, регламентирани в този закон, може да се обжалва по реда, предвиден в Административнопроцесуалния кодекс.

Чл. 72. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) За защита на данните, съхранявани в информационните фондове за българските лични документи от случайно или неразрешено унищожаване, както и при случайно загубване и неразрешен достъп, изменение или разпространение, се вземат специални осигурителни мерки в съответствие със Закона за защита на личните данни и с Конвенция № 108 на Съвета на Европа от 28.01.1981 г. за защита на лицата при автоматизираната обработка на лични данни, съставена в Страсбург на 28 януари 1981 г., ратифицирана със закон (ДВ, бр. 56 от 2002 г.) (ДВ, бр. 26 от 2003 г.) по ред, утвърден от Министерския съвет.

Чл. 73. (1) Органите, физическите и юридическите лица, получили данни от информационните фондове, в случай на установена неточност в тях могат да поискат тяхната корекция от органа, който им ги е предоставил.

(2) Корекция на данните по ал. 1 се извършва от органа, имащ законова компетенция за тяхната достоверност.

Глава седма

МЕРКИ ЗА

АДМИНИСТРАТИВНА

ПРИНУДА

Раздел I

Принудителни

административни мерки

Чл. 74. (1) Личните карти временно се отнемат при:

1. наложена мярка за неотклонение "задържане под стража";

2. настаняване в местата за изтърпяване на наказанието "лишаване от свобода";

3. изтърпяване на административна мярка "задържане в поделенията на Министерството на вътрешните работи";

Article 71. (Amended, SG No. 30/2006) A refusal to provide information regarding data from the data bases regulated in this Act shall be appealable according to the procedure provided for by the Administrative Procedure Code.

Article 72. (Amended, SG No. 82/2009) Appropriate security measures shall be taken for the protection of the data stored in the data bases on Bulgarian personal documents against accidental or unauthorized destruction, as well as against accidental loss and unauthorized access, alteration or dissemination, in accordance with the Personal Data Protection Act and Council of Europe Convention No. 108 of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data, done at Strasbourg on 28 January 1981, ratified by a law (Ratification Law promulgated in the State Gazette No. 56 of 2002) (Convention promulgated in the State Gazette No. 26 of 2003).

Article 73. (1) The authorities, the natural and legal persons which and who have obtained data from the data bases may approach the authority which has provided them with the said data with a request to rectify any inaccuracy detected in the said data.

(2) Rectification of the data referred to in Paragraph (1) shall be performed by the authority which is vested with legal competence for the authenticity of the said data.

Chapter Seven

COERCIVE

ADMINISTRATIVE MEASURES

Section I

Coercive Administrative

Measures

Article 74. (1) Personal identity cards shall be temporarily withdrawn in cases of:

1. imposition of detention in custody as a restraint of liberty;

2. placement at the places of deprivation of liberty for service of a custodial sentence;

3. detention at the departments of the Ministry of Interior as an administrative measure;

4. other cases provided for by a law.

4. други случаи, определени в закон.

(2) (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Отнетите лични карти се съхраняват от органа, който ги е отнел, до отпадане на мярката, като за това незабавно се уведомява писмено съответната структура на Министерството на вътрешните работи, издала документа.

(3) (Предишна ал. 2 - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Личната карта се връща на притежателя, когато отпаднат основанията за нейното отнемане.

Чл. 75. (Изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., бр. 82 от 2009 г.) Не се разрешава напускане на страната на:

1. лица, за които има достатъчно данни, че с пътуването си застрашават непосредствено сигурността на Република България;

2. (отм. - ДВ, бр. 67 от 1999 г., нова, бр. 45 от 2002 г.) лица, за които има достатъчно данни, че с пътуването си застрашават системата за защита на класифицираната информация, представляваща държавна тайна на Република България;

3. (изм. - ДВ, бр. 70 от 1999 г., бр. 86 от 2005 г., бр. 82 от 2009 г.) лица, осъдени на лишаване от свобода до изтърпяване на наложеното им наказание, освен в случаите по чл. 66 и 70 от Наказателния кодекс;

4. (отм. - ДВ, бр. 55 от 2011 г.);

5. (доп. - ДВ, бр. 45 от 2002 г., в сила от 30.04.2002 г., изм., бр. 29 от 2003 г., бр. 105 от 2005 г., обявена за противоконституционна от КС на РБ, бр. 32 от 2011 г.)

лицата, за които е поискана забрана по реда на чл. 182, ал. 2, т. 2, буква "а" и по чл. 221, ал. 6, т. 1, букви "а" и "б" от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс ;

6. (нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г., обявена за противоконституционна от КС на РБ, бр. 32 от 2011 г.)

(2) (New, SG No. 82/2009) The withdrawn personal identity cards shall be in the custody of the authority which has withdrawn the said cards, until the lapse of the measure, and the competent structure of the Ministry of Interior which has issued the document shall be immediately notified of this in writing.

(3) (Renumbered from Paragraph (2), SG No. 82/2009) A personal identity card shall be returned to the holder thereof upon the lapse of the grounds for the withdrawal of the said card.

Article 75. (Amended, SG No. 105/2006, SG No. 82/2009) The following shall be prohibited from leaving the country:

1. any persons in respect of whom there is good reason to believe that by travelling they pose an immediate threat to the security of the Republic of Bulgaria;

2. (repealed, SG No. 67/1999, new, SG No. 45/2002) any persons in respect of whom there is good reason to believe that by travelling they jeopardize the system for protection of the classified information constituting a state secret of the Republic of Bulgaria;

3. (amended, SG No. 70/1999, SG No. 86/2005, SG No. 82/2009) any persons who are sentenced to deprivation of liberty until they serve the sentence passed thereon, except in the cases referred to in Articles 66 and 70 of the Criminal Code;

4. (repealed, SG No. 55/2011);

5. (supplemented, SG No. 45/2002, effective 30.04.2002, amended, SG No. 29/2003, SG No. 105/2005, Declared unconstitutional by the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 32/2011)

any persons in respect of whom a prohibition has been requested according to the procedure established by Item 2 (a) of Article 182 (2) and under Item 1 (a) and (b) of Article 221 (6) of the Tax and Social-Insurance Procedure Code;

6. (new, SG No. 82/2009, Declared unconstitutional by the Constitutional Court of the Republic of Bulgaria - SG No. 32/2011)

any persons who fail to comply with a coercively

лица, които не изпълняват подлежащ на принудително изпълнение съдебен акт, по силата на който са осъдени да заплатят парично задължение в големи размери към български физически и юридически лица или чуждестранни лица, освен ако представят надлежно обезпечение.

Чл. 76. (Изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., бр. 82 от 2009 г.) Може да не се разреши напускане на страната на:

1. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) лица, по отношение на които е повдигнато обвинение за умишлено престъпление от общ характер, за което се предвижда лишаване от свобода до пет години, и на осъдени за такива престъпления, до изтърпяване на наложеното им наказание;

2. (отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.);

3. (доп. - ДВ, бр. 43 от 2005 г., отм., бр. 82 от 2009 г.);

4. (отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.);

5. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2003 г., отм., бр. 82 от 2009 г.);

6. (изм. - ДВ, бр. 29 от 2003 г., бр. 105 от 2006 г., отм., бр. 82 от 2009 г.);

7. (отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.);

8. (доп. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., отм., бр. 82 от 2009 г.);

9. (нова - ДВ, бр. 67 от 1999 г., доп., бр. 47 от 2009 г., в сила от 1.10.2009 г., бр. 82 от 2009 г., изм., бр. 100 от 2010 г., в сила от 21.12.2010 г.) малолетни и непълнолетни и поставени под запрещение лица, които нямат нотариално заверено писмено съгласие за пътуване в чужбина от своите родители, настойници, попечители; при разногласие между родителите спорът се решава по реда на чл. 127а от Семейния кодекс.

Чл. 76а. (Нов - ДВ, бр. 71 от 2005 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Не се разрешава напускане на страната, не се издават паспорти и заместващи ги документи, а издадените се отнемат на ненавършили пълнолетие лица, за които са постъпили данни от български или чужд компетентен орган, че са били въввлечени или

enforceable judicial act by virtue of which payment of a substantial pecuniary obligation to any Bulgarian natural and legal persons or to any non-resident persons is awarded against them, unless the said persons furnish due security.

Article 76. (Amended, SG No. 105/2006, SG No. 82/2009) The following may be prohibited from leaving the country:

1. (Amended, SG No. 82/2009) any persons charged with a premeditated indictable offence punishable by deprivation of liberty for a term not exceeding five years, and any persons sentenced for such offences, until service of the sentence passed thereon;

2. (Repealed, SG No. 82/2009) ;

3. (Supplemented, SG No. 43/2005, repealed, SG No. 82/2009) ;

4. (Repealed, SG No. 82/2009) ;

5. (Amended, SG No. 29/2003, repealed, SG No. 82/2009) ;

6. (Amended, SG No. 29/2003, SG No. 105/2006, repealed, SG No. 82/2009);

7. (Repealed, SG No. 82/2009) ;

8. (Supplemented, SG No. 105/2006, repealed, SG No. 82/2009) ;

9. (New, SG No. 67/1999, supplemented, SG No. 47/2009, effective 1.10.2009, SG No. 82/2009, amended, SG No. 100/2010, effective 21.12.2010) any persons under the age of 14 years and any persons over the age of 14 years but under the age of 18 years and any interdicts, where the parents, tutors and curators thereof have not granted notarized written consent to foreign travel of the said persons; in case of difference between the parents, the dispute shall be resolved according to the procedure established by Article 127a of the Family Code.

Article 76a. (New, SG No. 71/2005) (1) (Amended, SG No. 82/2009) Any persons under the age of 18 years, in respect of whom information has been received from a competent Bulgarian or foreign authority that the said persons have been involved in or used for any activities referred to in Article 11 of the Child Protection Act, shall be prohibited from leaving the country, shall not be issued

използвани за дейности по чл. 11 от Закона за закрила на детето.

(2) Мерките по ал. 1 са с цел закрила на детето и се прилагат за срок до две години от издаване на заповедта за прилагането им.

(3) По изключение, при доказани здравословни причини или други нетърпящи отлагане случаи, мерките по ал. 1 не се прилагат.

(4) Министърът на вътрешните работи, председателят на Държавната агенция за закрила на детето и министърът на външните работи издават съвместна инструкция за прилагането на мерките по ал. 1.

Чл. 77. (Изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г.) На лицата, намиращи се извън Република България, с наложени принудителни административни мерки по чл. 75 или 76, или мерки по чл. 76а, се издава временен паспорт.

Чл. 78. (1) (Доп. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., предишен текст на чл. 78, бр. 45 от 2002 г.) Принудителните административни мерки се прилагат с мотивирана заповед от министъра на вътрешните работи или от упълномощени от него длъжностни лица да упражняват правомощията по този раздел.

(2) (Нова - ДВ, бр. 45 от 2002 г.) Принудителната административна мярка по чл. 75, т. 2 се прилага с мотивирана заповед на председателя на Държавната комисия по сигурността на информацията или на ръководителите на службите за сигурност и на службите за обществен ред.

(3) (Нова - ДВ, бр. 71 от 2005 г.) Мярката по чл. 76а се прилага с мотивирана заповед на министъра на вътрешните работи или на упълномощени от него длъжностни лица по предложение или след представяне на становище от председателя на Държавната агенция за закрила на детето.

Чл. 78а. (Нов - ДВ, бр. 105 от 2006 г.) (1) Органът, издал акта, от който произтича основанието за прилагане на принудителната административна мярка, изпраща този акт по служебен път на органа, който е компетентен да я приложи или отмени.

(2) Принудителната административна мярка

passports and passport substitutes, and the passports and passport substitutes issued thereto shall be withdrawn.

(2) The measures referred to in Paragraph (1) shall have the object of protecting the child and shall be applied for a period not exceeding two years reckoned from the issuing of an order for the application of the said measures.

(3) In exceptional cases, for demonstrated reasons of health and in other cases of emergency, the measures referred to in Paragraph (1) shall not be applied.

(4) The Minister of Interior, the Chairperson of the State Agency for Child Protection and the Minister of Foreign Affairs shall issue a joint instruction on the application of the measures referred to in Paragraph (1).

Article 77. (Amended, SG No. 105/2006) Any person, who is outside the Republic of Bulgaria at the time when any coercive administrative measures covered under Articles 75 or 76 herein, or any measures covered under Article 76a herein are imposed thereon, shall be issued a temporary passport.

Article 78. (1) (Supplemented, SG No. 42/2001, redesignated from Article 78, SG No. 45/2002) Coercive administrative measures shall be applied by a reasoned order of the Minister of Interior or by officials authorized thereby to exercise the powers under this Section.

(2) (New, SG No. 45/2002) The coercive administrative measure referred to in Item 2 of Article 75 herein shall be applied by a reasoned order of the Chairperson of the State Commission on Information Security or of the heads of the security services and of the public order services.

(3) (New, SG No. 71/2005) The measure referred to in Article 76a herein shall be applied by a reasoned order of the Minister of Interior or by officials authorized thereby on a motion or after presentation of an opinion by the Chairperson of the State Agency for Child Protection.

Article 78a. (New, SG No. 105/2006) (1) The authority who has issued the act which is the source of the grounds for application of the coercive administrative measure shall transmit the said act through official channels to the authority who is competent to impose or to revoke the said measure.

(2) The coercive administrative measure shall be applied or revoked after receipt of the act under Paragraph (1).

се прилага или отменя след получаване на акта по ал. 1.

Чл. 79. (1) (Предишен текст на чл. 79, доп. - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм., бр. 45 от 2002 г., бр. 29 от 2003 г., бр. 30 от 2006 г.) Издаването на заповедите по чл. 78 и тяхното обжалване се извършва по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

(2) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм., бр. 45 от 2002 г., бр. 30 от 2006 г., бр. 82 от 2009 г.) При издаването на заповедите по чл. 75, не се прилагат разпоредбите на чл. 26 и чл. 35 от Административнопроцесуалния кодекс .

(3) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм., бр. 30 от 2006 г.) Заповедите по ал. 2 подлежат на незабавно изпълнение и могат да се обжалват по реда на Административнопроцесуалния кодекс .

(4) (Нова - ДВ, бр. 42 от 2001 г., изм., бр. 29 от 2003 г.) Жалбата срещу заповед по ал. 1 не спира изпълнението на заповедта.

Чл. 79а. (Нов - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Условието и редът за съхранението и унищожаването на преписките по прилагането на мерките по този раздел се определят с акт на министъра на вътрешните работи, председателя на Държавна агенция "Национална сигурност" и председателя на Държавната комисия по сигурността на информацията.

Раздел II Административнонаказателни и разпоредби

Чл. 80. Наказва се с глоба от 50 до 300 лв. лице, което:

1. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) използва подправени или чужди български лични документи, ако не подлежи на по-тежко наказание;

2. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) отнеме, задържи без съгласие на притежателя, укрие или унищожи български личен документ на друго лице;

3. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) приеме или даде в залог или преотстъпи български личен документ;

4. (отм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г.);

Article 79. (1) (Redesignated from Article 79 and supplemented, SG No. 42/2001, amended, SG No. 45/2002, SG No. 29/2003, SG No. 30/2006) The orders referred to in Article 78 herein shall be issued and appealed against according to the procedure established by the Administrative Procedure Code.

(2) (New, SG No. 42/2001, amended, SG No. 45/2002, SG No. 30/2006, SG No. 82/2009) Upon the issuance of any orders referred to in Article 75 herein, the provisions of Article 26 and Article 35 of the Administrative Procedure Code shall not apply.

(3) (New, SG No. 42/2001, amended, SG No. 30/2006) The orders referred to in Paragraph (2) shall be subject to immediate enforcement and shall be appealable according to the procedure established by the Administrative Procedure Code.

(4) (New, SG No. 42/2001, amended, SG No. 29/2003) Any appeal against an order referred to in Paragraph (2) shall not stay the enforcement of the said order.

Article 79a. (New, SG No. 82/2009) The terms and procedure for the custody and destruction of the case files on the application of the measures under this Section shall be established by an act of the Minister of Interior, the Chairperson of the State Agency for National Security and the Chairperson of the State Commission on Information Security.

Section II Administrative Penalty Provisions

Article 80. A fine of BGN 50 or exceeding this amount but not exceeding BGN 300 shall be imposed on any person who:

1. (Amended, SG No. 82/2009) uses forged Bulgarian personal documents or Bulgarian personal documents of another person, unless subject to a severer sanction;

2. (Amended, SG No. 82/2009) misappropriates, retains without the consent of the holder, conceals or destroys a Bulgarian personal document of another person;

3. (Amended, SG No. 82/2009) accepts or gives in pledge, or cedes a Bulgarian personal document;

5. (изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) не представи български личен документ при поискване от компетентните длъжностни лица;

6. (отм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г.);

7. (отм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г.).

Чл. 81. (Изм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г., доп., бр. 29 от 2003 г., бр. 105 от 2006 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) (1) Наказва се с глоба от 20 до 150 лв. лице, което:

1. не подаде заявление за подмяна на българските си лични документи в срок до 30 дни при промяна в имената, единния граждански номер, пола, гражданството, постоянния адрес или при настъпили съществени и трайни изменения на образа;

2. не направи необходимото като родител, настойник или попечител за снабдяване с лична карта на лице, навършило 14-годишна възраст;

3. не подаде заявление за издаване на лична карта в срок до 30 дни, след като е заявил, че тя е повредена, унищожена, изгубена или открадната;

4. е навършило 18 години и не е подало заявление за издаване на лична карта;

5. не подаде заявление в срок до 30 дни за подмяна на личната карта след изтичане на нейната валидност;

6. не върне паспорта си или заместващия го документ на органа, който го е издал, в тримесечен срок след изтичане на неговата валидност или след отпадане на основанието за издаването или ползването му.

(2) Наказва се с глоба от 30 до 200 лв. лице, което:

1. е български гражданин и не обяви пред компетентните български органи придобиването на документи за самоличност, издадени от друга държава, в определения за това срок;

2. изгуби, повреди или унищожи български личен документ;

3. не е декларирало в тридневен срок изгубване, кражба, повреждане или унищожаване

4. (Repealed, SG No. 108/2000);

5. (Amended, SG No. 82/2009) fails to present a Bulgarian personal document when so requested by the competent officials;

6. (Repealed, SG No. 108/2000);

7. (Repealed, SG No. 108/2000).

Article 81. (Amended, SG No. 108/2000, supplemented, SG No. 29/2003, SG No. 105/2006, amended, SG No. 82/2009 (1) A fine of BGN 20 or exceeding this amount but not exceeding BGN 150 shall be imposed on any person who:

1. fails to submit an application for replacement of the Bulgarian personal documents thereof within 30 days after any change in the names, the Personal Identification Number, the sex, the citizenship, the permanent address or upon occurrence of significant and enduring facial changes;

2. fails to take the appropriate actions, in his or her capacity as parent, tutor or curator, for obtaining a personal identity card for the person who has attained the age of 14 years;

3. fails to submit an application for the issuance of a personal identity card within 30 days after having declared that the personal identity card thereof has been damaged, destroyed, lost or stolen;

4. has attained the age of 18 years and has not submitted an application for the issuance of a personal identity card;

5. fails to submit an application for replacement of the personal identity card within 30 days after expiry of the validity of the said card;

6. fails to return the passport thereof or the passport substitute to the issuing authority within three months after expiry of the validity of the said passport or substitute or after the lapse of the grounds for the issuance or use thereof.

(2) A fine of BGN 30 or exceeding this amount but not exceeding BGN 200 shall be imposed on any person who:

1. is a Bulgarian citizen and fails to declare to the competent Bulgarian authorities the acquisition of any identity documents issued by another State within the time limit established for such declaration;

2. loses, damages or destroys a Bulgarian personal document;

на български личен документ;

4. е декларирало български личен документ за повреден, унищожен, изгубен или откраднат и е установено, че продължава да го използва;

5. обяви неверни данни при подаване на заявление за издаване на български личен документ, ако не подлежи на по-тежко наказание по друг закон;

6. използва нередовни български лични документи;

7. попречи на упълномощените органи да извършат проверка за установяване на самоличността му.

(3) При повторно нарушение по ал. 2 наказанието е глоба от 50 до 300 лв.

(4) Дипломатическите и консулските представителства на Република България в чужбина налагат и събират глобите, преизчислени в щатски долари, евро или в местна валута.

Чл. 82. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) За маловажни нарушения на този закон се прилага разпоредбата на чл. 28 от Закона за административните нарушения и наказания или се налага глоба по квитанция до 20 лв. от упълномощените за това длъжностни лица.

Чл. 83. (Отм. - ДВ, бр. 108 от 2000 г.).

Чл. 84. (1) Нарушенията се установяват с актове, съставени от компетентни длъжностни лица, упълномощени от ръководителите на ведомствата по чл. 1, ал. 2 от този закон.

(2) Въз основа на съставените актове ръководителите на ведомствата по ал. 1 или упълномощените от тях длъжностни лица издават наказателни постановления.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 30 от 2006 г.) Установяването на нарушенията и издаването на наказателните постановления се извършват по реда, определен в Закона за административните нарушения и наказания, а обжалването им - по Административнопроцесуалния кодекс.

3. has failed to declare, within three days, the loss, theft, damage or destruction of a Bulgarian personal document;

4. has declared that a Bulgarian personal document has been damaged, destroyed, lost or stolen while it is established that the said person continues to use the said document;

5. states untrue data upon submission of an application for the issuance of a Bulgarian personal document, unless subject to a severer sanction under another law;

6. uses any Bulgarian personal documents which are not issued in good and due form;

7. frustrates the conduct of a check by the authorized authorities for the establishment of the identity thereof.

(3) Any repeated violation under Paragraph (2) shall be punishable by a fine of BGN 50 or exceeding this amount but not exceeding BGN 300.

(4) The diplomatic missions and consular posts of the Republic of Bulgaria abroad shall impose and collect the fines, translated into United States dollars, euro or in local currency.

Article 82. (Amended, SG No. 82/2009) For minor violations of this Act, the provision of Article 28 of the Administrative Violations and Sanctions Act shall be applied or a fine not exceeding BGN 20 against a receipt shall be imposed by the duly authorized officials.

Article 83. (Repealed, SG No. 108/2000).

Article 84. (1) Violations shall be ascertained by written statements drawn up by competent officials authorized by the heads of the central-government departments covered under Article 1 (2) of this Act.

(2) Acting on the written statements as drawn up, the heads of the central-government departments referred to in Paragraph (1) or officials authorized thereby shall issue penalty decrees.

(3) (Amended, SG No. 30/2006) The ascertainment of violations and the issuance of penalty decrees shall follow the procedure established by the Administrative Violations and Sanctions Act, and the written statements and penalty decrees shall be appealed against according to the procedure established by the Administrative Procedure Code.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

(Загл. изм. - ДВ, бр. 82 от
2009 г.)

§ 1. По смисъла на този закон:

1. "Документ за самоличност" е удостоверяващ документ, издаден от компетентните органи на Република България с цел индивидуална идентификация на българските и чуждестранните граждани.

2. (Изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., бр. 82 от 2009 г.) "Нередовен български личен документ" е този, който:

а) не е издаден по реда на този закон и не съдържа данните, предвидени в него;

б) не е официално заверен от органа, който го е издал, когато това се изисква, или е издаден от лице или орган, които не са компетентни;

в) не позволява установяване самоличността на притежателя му по снимката;

г) има преправки, зачертавания, заличавания, добавки и други;

д) има следи от подмяна на снимката, печатът е неясен или изображението на лицето на снимката не съвпада с действителния му образ;

е) е с липсващи страници или с прибавени нови;

ж) е с изтекъл срок на валидност;

з) е с несъответствия между данните в електронния носител на информация и визуалната част на документа;

и) е с недостъпен за четене електронен носител на информация поради увреждане.

3. "Постоянен адрес" е адресът в населено място на територията на Република България, където гражданинът е вписан в регистъра на населението.

4. "Настоящ адрес" може да бъде постоянният адрес или друг адрес, на който лицето живее.

SUPPLEMENTARY PROVISIONS (Heading amended, SG No. 82/2009)

§ 1. Within the meaning given by this Act:

1. "Identity document" shall be a certifying document issued by the competent authorities of the Republic of Bulgaria for the purpose of the individual identification of Bulgarian and foreign citizens.

2. (Amended, SG No. 105/2006, SG No. 82/2009) "Bulgarian personal document not issued in good and due form" shall be such document that:

(a) is not issued according to the procedure established by this Act and does not contain the data provided for therein;

(b) is not officially authenticated by the issuing authority, where this is required, or is issued by an incompetent person or authority;

(c) precludes establishment of the identity of the holder by means of the photograph;

(d) contains any corrections, crossings, deletions, additions etc.;

(e) there are signs of replacement of the photograph, or the impression of the seal is not distinct, or the likeness of the person in the photograph does not correspond to the actual features of the holder;

(f) has missing pages or pages added not by the issuing authority;

(g) the term of validity thereof has expired;

(h) there are discrepancies between the data in the electronic storage medium and the visual area of the document;

(i) the electronic storage medium thereof fails to read owing to damage.

3. "Permanent address" shall be the address in the nucleated settlement within the territory of the Republic of Bulgaria, where the citizen is recorded in the population register.

4. "Current address" may be the permanent address or another address of residence of the person concerned.

5. "Парични задължения в големи размери" са тези, които надхвърлят 5000 лв.

6. "Трайни изменения в образа" са: възрастови изменения; изменения, предизвикани от заболявания, травми, хирургическа намеса и др., които не позволяват идентификация на лицето по снимка, направена преди настъпването им.

7. "Транслитерация" е процес на пресъздаване (трансформиране) на букви или срички от един език в писмени знаци на друг език.

8. "Морски лица" са физически лица, които изпълняват длъжности на кораб или са включени в списъка на екипажа на някакво друго основание. "Морски лица" са и физическите лица, които на брега изпълняват длъжност, свързана с корабоплаването или контрола върху него.

9. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) "Машинночитаемите български лични документи" са документи, изготвени според изискванията на Международната организация за гражданска авиация (ICAO) за машинночитаеми пътнически документи DOC 9303.

10. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) "Визуална зона" в българските лични документи е зоната с лични данни за притежателя на документа, позволяваща визуалната им проверка без технически средства.

11. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) "Машинночитаема зона" в българските лични документи е зоната, позволяваща визуална и оптическа знакова проверка с технически средства според изискванията ISO1073-2 на Международната организация за стандартизация, с тип на шрифта на отпечатаните данни "OCR-B".

12. "Повторно" е нарушението, извършено в едногодишен срок от влизането в сила на наказанието, наложено за същото по вид нарушение.

13. "Лични данни" означават всяка информация относно определено физическо лице.

14. "Автоматизирана обработка" - включва следните операции, извършвани изцяло или частично чрез машини: регистриране на данни, извършване на логически или аритметически операции по отношение на тези данни, тяхното изменение, изтриване, извадки или разпространение.

5. "Substantial pecuniary obligations" shall be pecuniary obligations that exceed BGN 5,000.

6. "Enduring facial changes" shall be: changes due to age; changes caused by diseases, injuries, surgical intervention etc., which preclude identification of the person concerned by means of a photograph taken before the occurrence of any such changes.

7. "Transliteration" shall be a process of rendition (transformation) of letters or syllables of one language into written characters of another language.

8. "Seafarers" shall be natural persons who occupy positions on board a vessel or are entered in the crew list on some other grounds. "Seafarers" shall also be the natural persons who occupy a position on shore related to shipping or to control thereover.

9. (Amended, SG No. 82/2009) "Machine-readable Bulgarian personal documents" shall be documents designed according to the specifications of the International Civil Aviation Organization (ICAO) standards publication ICAO DOC 9303 for machine-readable travel documents.

10. (Amended, SG No. 82/2009) "Visual inspection zone" in identity documents shall be the zone of personal data on the holder of the document allowing visual verification of the said data without using technical means.

11. (Amended, SG No. 82/2009) "Machine-readable zone" in identity documents shall be the zone allowing visual and optic-sign verification by technical means according to the ISO 1073-2 requirements of the International Standardization Organization, with OCR-B alphanumeric character set for the printed image.

12. "Repeated violation" shall be any violation committed within one year after the entry into effect of a sanction imposed for a violation of the same type.

13. "Personal data" shall be any information relating to an identifiable natural person.

14. "Automated processing" shall include the following operations if carried out in whole or in part by automated means: storage of data, carrying out of logical and/or arithmetical operations on those data, their alteration, erasure, retrieval or dissemination.

15. (New, SG No. 103/2004) "Family members" shall mean spouses and underage children.

16. (New, SG No. 105/2006) "Biometric data" shall be the facial image of the person and the fingerprints thereof,

15. (Нова - ДВ, бр. 103 от 2004 г.) "Членове на семействата" са съпрузите и ненавършилите пълнолетие деца.

16. (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г.) "Биометрични данни" са изображението на лицето на гражданина и пръстовите му отпечатаци, които се използват за разпознаване и проверка на заявена самоличност.

17. (Нова - ДВ, бр. 105 от 2006 г.) "Вътрешни граници" са общите сухопътни граници на държавите членки, включително речните, границите по вътрешните езера, летищата на държавите - членки на Европейския съюз, за вътрешни полети, пристанищата за морски, речен и транспорт по вътрешните езера на държавите членки за редовни транспортни връзки.

18. (Нова - ДВ, бр. 29 от 2007 г.) "Временен документ за пътуване" е този, който е издаден по реда, определен в българското законодателство, и дава право на лицето да се завърне в държавата, чийто гражданин е, в държавата на обичайното му местопребиваване или, по изключение, в друга държава, не съдържа преправки, зачертавания, добавки, положените печати са ясни, срокът му на валидност не е изтекъл и данните в него позволяват потвърждаване на самоличността.

19. (Нова - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) "Лица, на които е възложено със закон да изпълняват държавни функции" са нотариусите и частните съдебни изпълнители.

§ 1а. (Нов - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Българските лични документи се издават с електронен носител на информация със записани биометрични данни при наличие на техническа възможност.

ПРЕХОДНИ ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

§ 2. (Изм. - ДВ, бр. 105 от 2006 г., бр. 82 от 2009 г.) Българските лични документи се изработват съгласно препоръките на Международната организация за гражданска авиация (ИКАО) (Документ 9303), изискванията на Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета от 13 юни 2002 г. относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни, изискванията на Регламент (ЕО) № 380/2008 на Съвета от 18 април 2008 г. за изменение на

which are used for identification and verification of a stated identity.

17. (New, SG No. 105/2006) "Internal borders" shall be the common land borders, including river and lake borders, of the Member States, the airports of the Member States of the European Union for internal flights, the sea, river and lake ports of the Member States for regular.

18. (New, SG No. 29/2007) "Temporary travel document" shall be a document which is issued according to the procedure provided for in Bulgarian legislation and which entitles the person to return to the State whose citizen he or she is, to the State of his or her habitual residence or, in exceptional cases, to another State, which does not contain any corrections, crossings, deletions, additions, the impressions of the seals affixed are distinct, the term of validity thereof has not expired, and the data contained therein allow confirmation of the identity.

19 (New, SG No. 82/2009) "Persons whereto the performance of state functions is assigned by a law" shall be the notaries and the private enforcement agents.

§ 1а. (New, SG No. 82/2009) Bulgarian personal documents shall be issued with an electronic storage medium with biometric data recorded thereon where technically possible.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

§ 2. (Amended, SG No. 105/2006, SG No. 82/2009) Bulgarian personal documents shall be manufactured according to the recommendations of the International Civil Aviation Organisation (ICAO) (Document 9303), the requirements of Council Regulation (EC) No 1030/2002 of 13 June 2002 laying down a uniform format for residence permits for third-country nationals, the requirements of Council Regulation (EC) No 380/2008 of 18 April 2008 amending Regulation (EC) No 1030/2002 laying down a uniform format for residence

Регламент (ЕО) № 1030/2002 относно единния формат на разрешенията за пребиваване за гражданите на трети страни (ОВ, L 115/1 от 29 април 2008 г.), изискванията на Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, за изменение на Регламент (ЕИО) № 1612/68 и отменяща директиви 64/221/ЕИО, 68/360/ЕИО, 72/194/ЕИО, 73/148/ЕИО, 75/34/ЕИО, 75/35/ЕИО, 90/364/ЕИО, 90/365/ЕИО и 93/96/ЕИО, изискванията на Регламент (ЕО) № 2252/2004 на Съвета от 13 декември 2004 г. относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки, изискванията на Регламент (ЕО) № 444/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 28 май 2009 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 2252/2004 относно стандартите за отличителните знаци за сигурност и биометричните данни в паспортите и документите за пътуване, издавани от държавите членки (ОВ, L 142/1 от 6 юни 2009 г.), Директива 91/439/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 г. относно свидетелствата за управление на моторни превозни средства, Конвенция № 108 за националните удостоверения за самоличност на моряците, приета в Женева на 13 май 1958 г., ратифицирана с указ на Държавния съвет (ДВ, бр. 93 от 1976 г.) (ДВ, бр. 33 от 1978 г.), и Конвенцията за статута на бежанците, съставена в Женева на 28 юли 1951 г., ратифицирана със закон (обн., ДВ, бр. 36 от 1992 г.; изм., бр. 30 от 1993 г.) (ДВ, бр. 88 от 1993 г.).

§ 3. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) Образците на българските лични документи се утвърждават с акт на Министерския съвет по предложение на министъра на вътрешните работи, министъра на външните работи, министъра на транспорта, информационните технологии и съобщенията и министъра на отбраната.

§ 4. (Доп. - ДВ, бр. 29 от 2003 г., в сила от 1.10.2003 г., изм., бр. 82 от 2009 г.) Образците на заявленията за издаване на български лични документи се утвърждават от Министерския съвет по предложение на министъра на вътрешните работи и на министъра на външните работи.

§ 5. Този закон отменя:

1. Указ № 2772 за паспортите и адресната регистрация на гражданите на Република България (обн., ДВ, бр. 100 от 1980 г.; изм., бр. 11 от 1998 г.).

permits for third-country nationals (OJ L 115/1 of 29 April 2008), the requirements of Directive 2004/38/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the right of citizens of the Union and their family members to move and reside freely within the territory of the Member States amending Regulation (EEC) No 1612/98 and repealing Directives 64/221/EEC, 68/360/EEC, 72/194/EEC, 73/148/EEC, 75/34/EEC, 75/35/EEC, 90/364/EEC, 90/365/EEC and 93/96/EEC, the requirements of Council Regulation (EC) No 2252/2004 of 13 December 2004 on standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States, the requirements of Regulation (EC) No 444/2009 of the European Parliament and of the Council of 28 May 2009 amending Council Regulation (EC) No 2252/2004 on standards for security features and biometrics in passports and travel documents issued by Member States (OJ L 142/1 of 6 June 2009), Council Directive 91/439/EEC of 29 July 1991 on driving licences, International Labour Organization Convention No. 108 concerning Seafarers' National Identity Documents, adopted at Geneva on 13 May 1958, ratified by State Council Decree (Ratification Decree promulgated in the State Gazette No. 93 of 1976) (Convention promulgated in the State Gazette No. 33 of 1978) and the Convention relating to the Status of Refugees, done at Geneva on 28 July 1951, ratified by a law (Ratification Law promulgated in the State Gazette No. 36 of 1992; amended in No. 30 of 1993) (Convention promulgated in the State Gazette No. 88 of 1993).

§ 3. (Amended, SG No. 82/2009) The specimens of Bulgarian personal documents shall be endorsed by an act of the Council of Ministers on a motion by the Minister of Interior, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Transport, Information Technology and Communications, and the Minister of Defence.

§ 4. (Supplemented, SG No. 29/2003, effective 1.10.2003, amended, SG No. 82/2009) The standard application forms for the issuance of Bulgarian personal documents shall be endorsed by the Council of Ministers on a motion by the Minister of Interior and the Minister of Foreign Affairs.

§ 5. This Act shall supersede:

1. Decree No. 2772 on Passports and Address Registration of the Citizens of the Republic of Bulgaria (promulgated in the State Gazette No. 100 of 1980;

2. Закона за задграничните паспорти (обн., ДВ, бр. 92 от 1969 г.; изм., бр. 38 от 1989 г., бр. 7 от 1991 г.; попр., бр. 9 от 1991 г.; изм., бр. 11 от 1998 г.).

3. Закона за моряшките паспорти (ДВ, бр. 42 от 1994 г.).

§ 6. Член 102 от Закона за отбраната и въоръжените сили на Република България (обн., ДВ, бр. 112 от 1995 г.; изм., бр. 67 от 1996 г., бр. 122 от 1997 г. и бр. 70 от 1998 г.) се изменя така:

"Чл. 102. (1) На всеки военнослужещ на наборна военна служба се издава военна книжка, заверена от командира или началника на поделението. В нея се отразяват длъжността и званието му, както и други данни, посочени в уставите на въоръжените сили.

(2) Документите за самоличност, издадени по реда на Закона за българските документи за самоличност, се съхраняват в поделението, където военнослужещият отбива военната си служба."

§ 7. В чл. 11 от Закона за пребиваване на чужденците в Република България (обн., ДВ, бр. 93 от 1972 г.; изм., бр. 36 от 1979 г., бр. 17 от 1987 г., бр. 26 от 1988 г., бр. 53 от 1989 г., бр. 27 от 1994 г., бр. 120 от 1997 г. и бр. 11 от 1998 г.) се правят следните изменения:

1. В ал. 2 изречение второ се заличава.

2. В ал. 3 изразът "удостоверение за самоличност" се заменя с "карта на постоянно пребиваващ в Република България чужденец".

§ 8. До влизането в сила на Закона за българските документи за самоличност се прилага действащото в момента законодателство.

§ 9. Издадените документи за самоличност по действащото законодателство са валидни и се подменят в зависимост от вида им от момента на влизането в сила на този закон, както следва:

1. (изм. - ДВ, бр. 113 от 1999 г., бр. 108 от 2000 г.) паспорт на гражданин на Република България - с лична карта на гражданин на Република България в срок до 31 декември 2001 г.;

2. (изм. - ДВ, бр. 113 от 1999 г.)

amended in No. 11 of 1998).

2. The Foreign-Travel Passports Act (promulgated in the State Gazette No. 92 of 1969; amended in No. 38 of 1989, No. 7 of 1991; corrected in No. 9 of 1991; amended in No. 11 of 1998).

3. The Seafarer's Passports Act (promulgated in the State Gazette No. 42 of 1994).

§ 6. Article 102 of the Republic of Bulgaria Defence and Armed Forces Act (promulgated in the State Gazette No. 112 of 1995; amended in No. 67 of 1996, No. 122 of 1997 and No. 70 of 1998) shall be amended to read as follows:

"Article 102. (1) Any conscript serviceman shall be issued a service book authenticated by the commander or the chief of the base. The said service book shall show the position and the rank of the holder, as well as other data specified in the regulations and manuals of the armed forces.

(2) The identity documents, issued according to the procedure established by the Bulgarian Identity Documents Act, shall be in the custody of the base where the serviceman performs the military service thereof."

§ 7. Article 11 of the Residence of Aliens in the Republic of Bulgaria Act (promulgated in the State Gazette No. 93 of 1972; amended in No. 36 of 1979, No. 17 of 1987, No. 26 of 1988, No. 53 of 1989, No. 27 of 1994, No. 120 of 1997 and No. 11 of 1998) shall be amended as follows:

1. In Paragraph (2), the second sentence shall be deleted.

2. In Paragraph (3), the expression "identity certificate" shall be replaced by "card of an alien permanently resident in the Republic of Bulgaria".

§ 8. Pending the entry into force of the Bulgarian Identity Documents Act, the currently effective legislation shall apply.

§ 9. The identity documents issued under the effective legislation shall be valid and shall be replaced depending on the type thereof as from the time of entry of this Act into force as follows:

1. (Amended, SG No. 113/1999, SG No. 108/2000) passport of a citizen of the Republic of Bulgaria: by personal identity card of a citizen of the Republic of Bulgaria, not later than the 31st day of December 2001;

2. (Amended, SG No. 113/1999) diplomatic

дипломатически паспорт, служебен паспорт, задграничен паспорт и моряшки паспорт на български гражданин - с дипломатически паспорт, паспорт и моряшки паспорт на български гражданин в срок до 31 декември 2000 г.;

3. (изм. - ДВ, бр. 113 от 1999 г., бр. 108 от 2000 г.) свидетелство за управление на моторно превозно средство - със свидетелство за управление на моторно превозно средство по този закон в срок до 31 декември 2001 г.;

4. (изм. - ДВ, бр. 113 от 1999 г.) пасаван (пътен лист) за завръщане в Република България, служебен пропуск, пътен лист за окончателно напускане на Република България на лица, освободени от българско гражданство - с временен паспорт за завръщане в Република България, граничен пропуск, временен паспорт за окончателно напускане на Република България в срок до 31 декември 2000 г.;

5. удостоверение за самоличност на чужденец, удостоверение за самоличност на бежанец, удостоверение за пътуване зад граница на лице без гражданство, удостоверение за пътуване зад граница на бежанец - с карта на временно пребиваващ в Република България чужденец, карта на постоянно пребиваващ в Република България чужденец, карта на бежанец, временна карта на бежанец, удостоверение за пътуване зад граница на лице без гражданство, удостоверение за пътуване зад граница на бежанец, удостоверение за напускане на Република България, временна карта на чужденец и стикер с българска виза в срок до две години.

§ 9а. (Нов - ДВ, бр. 108 от 2000 г.) Българските граждани, навършили 70-годишна възраст, подменят документите си за самоличност: паспорт на гражданин на Република България - с лична карта, и свидетелство за управление на моторно превозно средство, по собствено желание или при изтичане срока на валидност.

§ 9б. (Нов - ДВ, бр. 54 от 2002 г.) Всички документи за самоличност на чужденци, които са в процедура за предоставяне на бежански статут, или на бежанци, издадени до влизането в сила на Закона за убежището и бежанците, са валидни до изтичането на срока, за който са издадени.

§ 9в. (Нов - ДВ, бр. 88 от 2008 г.) В случаите, предвидени в закона, електронната обработка и подаването на заявления и декларации по електронен път се прилага след създаване на

passport, service passport, foreign-travel passport and seafarer's passport of a Bulgarian citizen: by diplomatic passport, regular passport and seafarer's passport of a Bulgarian citizen, not later than the 31st day of December 2000;

3. (Amended, SG No. 113/1999, SG No. 108/2000) driving licence: by a driving licence under this Act, not later than the 31st day of December 2001;

4. (Amended, SG No. 113/1999) passe-avant (pass) for re-entry of the Republic of Bulgaria, official pass, pass for definitive departure from the Republic of Bulgaria for persons who are released from Bulgarian citizenship: by temporary passport for re-entry of the Republic of Bulgaria, border pass, temporary passport for definitive departure from the Republic of Bulgaria, not later than the 31st day of December 2000;

5. alien identity certificate, refugee identity certificate, stateless person foreign-travel certificate, refugee foreign-travel certificate: by card of an alien temporarily resident in the Republic of Bulgaria, card of an alien permanently resident in the Republic of Bulgaria, refugee card, temporary refugee card, stateless person foreign-travel certificate, refugee foreign-travel certificate, certificate for departure from the Republic of Bulgaria, alien temporary card and Bulgarian visa-sticker, within two years.

§ 9а. (New, SG No. 108/2000) Bulgarian citizens who have attained the age of 70 years shall replace the identity documents thereof: passport of a citizen of the Republic of Bulgaria by a personal identity card, and driving licence, at their own wish or upon expiry of the term of validity.

§ 9б. (New, SG No. 54/2002) All identity documents of aliens in respect of whom a refugee status determination procedure is in progress, or documents of refugees issued before the entry of the Asylum and Refugees Act into force, shall be valid until expiry of the term of validity for which the said documents have been issued.

§ 9в. (New, SG No. 88/2008) In the cases provided for by the law, the electronic processing and submission of applications and declarations by electronic means shall be introduced after the creation of the required technical and organisational conditions and relevant software.

техническите и организационните условия и програмните средства.

§ 10. (Изм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.) За издаване на български лични документи и за предоставяне на данни от информационните фондове се събират такси по ред и в размер, определени с акт на Министерския съвет.

§ 11. Законът влиза в сила от 1 април 1999 г.

§ 12. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., отм., бр. 113 от 1999 г.).

§ 13. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., отм., бр. 113 от 1999 г.).

§ 14. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., отм., бр. 113 от 1999 г.).

§ 15. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., отм., бр. 113 от 1999 г.).

§ 16. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., отм., бр. 113 от 1999 г.).

§ 17. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., отм., бр. 113 от 1999 г.).

§ 18. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., отм., бр. 113 от 1999 г.).

§ 19. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., доп., бр. 29 от 2003 г., в сила от 1.10.2003 г.) Заявленията за издаване на дипломатически и служебен паспорт се подават в Министерството на външните работи, където се извършва сверяване на данните от тях с данните от информационните фондове на ЕСГРАОН и се заверяват служебно за "потвърдени данни". Персонализираният паспорт се получава от мястото, където е подадено съответното заявление.

§ 20. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., изм., бр. 82 от 2009 г., бр. 26 от 2010 г.) Заявленията за издаване на моряшки паспорти се подават в Министерството на транспорта, информационните технологии и съобщенията, откъдето по служебен път се изпращат в съответната Столична дирекция на вътрешните работи или Областна дирекция на Министерството на вътрешните работи (СДВР/ОДМВР), в която

§ 10. (Amended, SG No. 82/2009) Fees for the issuance of Bulgarian personal documents and for the provision of data from the data bases shall be charged under terms and in an amount determined by an act of the Council of Ministers.

§ 11. This Act shall enter into force on the 1st day of April 1999.

§ 12. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, repealed, SG No. 113/1999).

§ 13. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, repealed, SG No. 113/1999).

§ 14. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, repealed, SG No. 113/1999).

§ 15. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, repealed, SG No. 113/1999).

§ 16. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, repealed, SG No. 113/1999).

§ 17. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, repealed, SG No. 113/1999).

§ 18. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, repealed, SG No. 113/1999).

§ 19. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, supplemented, SG No. 29/2003, effective 1.10.2003) Applications for the issuance of diplomatic and service passports shall be submitted to the Ministry of Foreign Affairs, where the data stated therein shall be verified against the data contained in the data bases of the National System of Civil Registration and Administrative Services to the Public (ESGRAON) and shall be authenticated through official channels as "data confirmed". The personalized passport shall be received at the place where the relevant application has been submitted.

§ 20. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, amended, SG No. 82/2009, SG No. 26/2010) Applications for the issuance of seafarerTs passports shall be submitted to the Ministry of Transport, Information Technology and Communications, wherefrom the said applications shall be transmitted through official channels to the competent Sofia Directorate of Interior or Regional Directorate of Interior, where the applicant shall appear in person for the taking of biometric data. The applicant need

заявителят се явява лично за снемане на биометрични данни. Заявителят може да не се явява лично за снемане на биометрични данни, ако няма промяна на името, единния граждански номер, пола, гражданството или не са настъпили съществени и трайни изменения на образа на лицето и са му снети необходимите биометрични данни до 59 месеца от датата на подаване на заявлението. Персонализираният паспорт се получава от мястото, където е подадено съответното заявление.

§ 21. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г., в сила от 1.04.1999 г., доп., бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 82 от 2006 г., бр. 105 от 2006 г., бр. 82 от 2009 г.) Заявленията за издаване на български лични документи на чужденци от органите на Министерството на вътрешните работи се подават в СДВР/ОДМВР и в дирекция "Миграция" по ред, утвърден от Министерския съвет. Персонализираният документ за самоличност се получава от мястото, където е подадено съответното заявление.

§ 21a. (Нов - ДВ, бр. 102 от 2009 г.) Срокът на валидност на личните карти с изтичащ срок на валидност през 2010 г. се удължава с 6 месеца. За срока на удължаването личната карта е валиден идентификационен документ за самоличност само на територията на Република България. По искане на лицето нова лична карта може да се издаде и преди изтичане на удължения 6-месечен срок.

§ 21b. (Нов - ДВ, бр. 102 от 2009 г.) Срокът на валидност на свидетелствата за управление на моторно превозно средство с изтичащ срок на валидност през 2010 г. се удължава с 6 месеца. За срока на удължаването свидетелството за управление на моторно превозно средство е валиден индивидуален удостоверяващ документ за правоспособност за управление на моторно превозно средство само на територията на Република България. По искане на лицето ново свидетелство за управление на моторно превозно средство може да се издаде и преди изтичане на удължения 6-месечен срок.

§ 22. (Нов - ДВ, бр. 67 от 1999 г.) Параграфи 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 и 21 от преходните и заключителните разпоредби на този закон влизат в сила от 1 април 1999 г.

§ 23. (Предишен § 12 - ДВ, бр. 67 от 1999 г., изм. и доп., бр. 54 от 2002 г., изм., бр. 88 от 2005 г.,

not appear in person for the taking of biometric data if there is no change in the name, the Standard Public Registry Personal Number, the sex, the citizenship, or if significant and enduring facial changes have not occurred and the required biometric data have been taken therefrom within 59 months of the date of submission of the application. The personalized passport shall be received at the place where the relevant application has been submitted.

§ 21. (New, SG No. 67/1999, effective 1.04.1999, supplemented, SG No. 54/2002, amended, SG No. 82/2006, No. 105/2006, amended, SG No. 82/2009) Applications for the issuance of Bulgarian personal documents to aliens by the authorities of the Ministry of Interior shall be submitted at the Sofia Directorate of Interior or the Regional Directorate of Interior and at the Migration Directorate according to a procedure endorsed by the Council of Ministers. The personalized identity document shall be received at the place where the relevant application has been submitted.

§ 21a. (New, SG No. 102/2009) The term of validity of the personal identity cards whereof the term of validity expires in 2010 shall be extended by six months. For the duration of the extension, the personal identity card shall be a valid identification identity document solely within the territory of the Republic of Bulgaria. At the request of the holder, a new personal identity card may be issued even before expiry of the extended six-month term.

§ 21b. (New, SG No. 102/2009) The term of validity of the driving licences whereof the term of validity expires in 2010 shall be extended by six months. For the duration of the extension, the driving licence shall be a valid individual document certifying a licensed competence to operate a motor vehicle solely within the territory of the Republic of Bulgaria. At the request of the holder, a new driving licence may be issued even before expiry of the extended six-month term.

§ 22. (New, SG No. 67/1999) § 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 18, 19, 20 and 21 of the Transitional and Final Provisions of this Act shall enter into force on the 1st day of April 1999.

§ 23. (Renumbered from § 12, SG No. 67/1999, amended and supplemented, SG No. 54/2002, amended,

бр. 82 от 2009 г.) Изпълнението на закона се възлага на министъра на вътрешните работи, на министъра на външните работи, на министъра на транспорта, информационните технологии и съобщенията и председателя на Държавната агенция за бежанците.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ към Закона за деноминация на лева

(ДВ, бр. 20 от 1999 г., доп., бр. 65 от 1999 г., в сила от 5.07.1999 г.)

§ 4. (1) (Доп. - ДВ, бр. 65 от 1999 г.) С влизането в сила на закона всички числа в стари левове, посочени в законите, влезли в сила преди 5 юли 1999 г., се заменят с намалени 1000 пъти числа в нови левове. Замяната на всички числа в стари левове с намалени 1000 пъти числа в нови левове се прилага и за всички закони, приети преди 5 юли 1999 г., които са влезли или ще влязат в сила след 5 юли 1999 г.

(2) Органите, приели или издали подзаконовни нормативни актове, влезли в сила преди 5 юли 1999 г. и в които има числа в левове, да направят произтичащите от този закон изменения в тях така, че измененията да се прилагат от датата на влизането в сила на закона.

§ 7. Законът влиза в сила от 5 юли 1999 г.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ към Закона за изменение и допълнение на Закона за българските документи за самоличност

(ДВ, бр. 29 от 2003 г., в сила от 31.03.2003 г.)

§ 15. Законът влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник", с изключение на § 1, § 4, т. 1, буква "а", § 5, 6 и 14, които влизат в сила 6 месеца след обнародването му.

§ 16. Министерският съвет приема актовете по чл. 38, ал. 1, т. 2 и по чл. 47а и утвърждава образците на служебен паспорт и на заявление по реда на § 3 и 4 от преходните и заключителните

SG No. 88/2005, amended, SG No. 82/2009) The implementation of this Act shall be entrusted to the Minister of Interior, the Minister of Foreign Affairs, the Minister of Transport, Information Technology and Communications, and the Chairperson of the State Agency for Refugees.

Lev Re-denomination Act

(Promulgated, SG No. 20/1999, supplemented, SG No. 65/1999, effective 5.07.1999)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

§ 4. (1) (Supplemented, SG No. 65/1999) Upon the entry of this Act into force, all figures expressed in old lev terms as indicated in the laws which will have entered into force prior to the 5th day of July 1999 shall be replaced by figures expressed in new lev terms, reduced by a factor of 1,000. The replacement of all figures expressed in old lev terms, reduced by a factor of 1,000, shall furthermore apply to all laws passed prior to the 5th day of July 1999 which have entered or will enter into force after the 5th day of July 1999.

(2) The authorities, which have adopted or issued any statutory instruments of secondary legislation which will have entered into force prior to the 5th day of July 1999 and which contain figures expressed in lev terms, shall amend the said acts to bring them in conformity with this Act so that the amendments apply as from the date of entry of this Act into force.

§ 7. This Act shall enter into force on the 5th day of July 1999.

Act to Amend and Supplement the Bulgarian Identity Documents Act

(Promulgated, SG No. 29/2003, effective 31.03.2003)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

§ 15. This Act shall enter into force on the date of promulgation thereof in the State Gazette, with the exception of § 1, Item 1 (a) of § 4, § 5, 6 and 14 herein, which shall enter into force six months after the promulgation thereof.

§ 16. The Council of Ministers shall adopt the instruments referred to in Item 2 of Article 38 (1) and in

разпоредби в срок 6 месеца от обнародването на закона.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ към Закона за допълнение на Закона за българските документи за самоличност

(ДВ, бр. 71 от 2005 г., в сила от 31.10.2005 г.)

§ 3. В срок два месеца от обнародването на този закон в "Държавен вестник" министърът на вътрешните работи, министърът на външните работи и председателят на Държавната агенция за закрила на детето издават инструкцията по чл. 76а, ал. 4.

§ 4. Законът влиза в сила два месеца след обнародването му в "Държавен вестник".

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ към Закона за изменение и допълнение на Закона за българските документи за самоличност

(ДВ, бр. 105 от 2006 г., в сила от 1.01.2007 г., изм. и доп., бр. 110 от 2008 г., в сила от 1.01.2009 г., бр. 82 от 2009 г.)

§ 25. (Отм. - ДВ, бр. 82 от 2009 г.)

§ 26. Документите за самоличност, които са издадени преди влизането в сила на този закон, са валидни до изтичането на срока им.

.....

§ 28. (1) (Изм. - ДВ, бр. 110 от 2008 г., в сила от 1.01.2009 г., доп., бр. 82 от 2009 г.) Събираните такси от издаването на документи за самоличност, документи за пребиваване в Република България и за управление на моторно превозно средство постъпват по отделна сметка за чужди средства на Министерството на вътрешните работи и се ползват за:

1. (изм. - ДВ, бр. 110 от 2008 г., в сила от 1.01.2009 г., бр. 82 от 2009 г.) погасяване на задължения към фирмите изпълнители във връзка с придобиване на активи или ползване на услуги, съгласно сключен договор, свързани с издаването на документите за самоличност, за пребиваване в Република България и за управление на моторно превозно средство;

2. покриване на разходи по бюджета на Министерството на вътрешните работи за

Article 47a of the Bulgarian Identity Documents Act and shall endorse the specimen of a service passport and the standard form of an application according to the procedure established by § 3 and 4 of the Transitional and Final Provisions of the Bulgarian Identity Documents Act within six months after the promulgation of this Act.

Act to Supplement the Bulgarian Identity Documents Act

(Promulgated, SG No. 71/2005, effective 31.10.2005)

FINAL PROVISIONS

§ 3. Within two months after the promulgation of this Act in the State Gazette, the Minister of Interior, the Minister of Foreign Affairs and the Chairperson of the State Agency for Child Protection shall issue the instruction referred to in Article 76a (4) of the Bulgarian Identity Documents Act.

§ 4. This Act shall enter into force two months after the promulgation thereof in the State Gazette.

Act to Amend and Supplement the Bulgarian Identity Documents Act

(Promulgated, SG No. 105/2006, effective 1.01.2007, amended and

supplemented, SG No. 110/2008, effective 1.01.2009, SG No. 82/2009)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

§ 25. (Repealed, SG No. 82/2009) .

§ 26. The identity documents issued prior to the entry into force of this Act shall be valid until the expiry of the validity thereof.

.....

§ 28. (1) (Amended, SG No. 110/2008, effective 1.01.2009, supplemented, SG No. 82/2009) The fees collected for the issuance of identity documents, residence documents for the Republic of Bulgaria and for a driving licence shall be credited to a separate specific account of the Ministry of Interior and shall be used for:

1. (Amended, SG No. 110/2008, effective 1.01.2009, SG No. 82/2009) extinguishing obligations to contractor companies in connection with the acquisition of assets or the use of services, according to a concluded contract, related to the issuance of the identity documents,

съответната година.

(2) Средствата, необходими за покриване на разходите по ал. 1, т. 2, се прехвърлят и разходват по бюджета на Министерството на вътрешните работи за съответната година.

(3) (Доп. - ДВ, бр. 110 от 2008 г., в сила от 1.01.2009 г.) Сметката по ал. 1 се открива от 31 октомври 2007 г. Приходите по ал. 1 постъпват по сметката от 1 юли 2009 г.

§ 29. Сметката по § 28 се закрива след погасяване на задълженията към фирмите изпълнители съгласно сключен договор, като салдото по сметката към датата на закриването се прехвърля по бюджета на Министерството на вътрешните работи.

§ 30. Министерският съвет приема правилник за изменение и допълнение на правилника за издаване на българските документи за самоличност в срок три месеца от влизането в сила на този закон.

§ 31. Законът влиза в сила от деня на влизане в сила на Договора за присъединяване на Република България към Европейския съюз, с изключение на:

1. параграфи 1, 2, 3, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16 и 17, които влизат в сила от 31 октомври 2007 г.;

2. параграф 4, който влиза в сила от 31 октомври 2007 г., с изключение на изискванията за снемане на пръстови отпечатаци, които влизат в сила от 28 юни 2009 г.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ към Закона за изменение и
допълнение на

Закона за защита на лица, застрашени във
връзка с наказателно производство

(ДВ, бр. 66 от 2008 г., в сила от 26.09.2008 г.)

.....

§ 15. За практическата организация и изпълнение на мерките по Програмата за защита, условията и реда за издаване на документите за самоличност на защитените лица и на служителите в Бюрото по защита с променени нови основни данни, за вида на издаваните документи, както и за срока за съхранение на създадените нови данни и издадените нови документи, както и за тяхното

the residence documents for the Republic of Bulgaria and the driving licences;

2. covering expenses under the budget of the Ministry of Interior for the respective year.

(2) The funds required for covering the expenses referred to in Item 2 of Paragraph (1) shall be transferred and expended under the budget of the Ministry of Interior for the respective year;

(3) (Supplemented, SG No. 110/2008, effective 1.01.2009) The account referred to in Paragraph (1) shall be opened as of the 1st day of October 2007. The proceeds referred to in Paragraph (1) shall be credited to the account as from the 1st day of June 2009.

§ 29. The account referred to in § 28 herein shall be closed after extinguishing the obligations to the contractor company according to a concluded contract, and the balance on the said account as of the date of closing shall be transferred to the budget of the Ministry of Interior.

§ 30. The Council of Ministers shall adopt regulations to amend and supplement the Regulations for the Issuance of Bulgarian Identity Documents within three months after the entry into force of this Act.

§ 31. This Act shall enter into force as from the day of entry into force of the Treaty concerning the Accession of the Republic of Bulgaria to the European Union with the exception of:

1. § 1, 2, 3, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 herein, which shall enter into force as from the 31 day of October 2007;

2. § 4 herein, which shall enter into force as from the 31st day of October 2007, with the exception of the requirements for fingerprinting, which shall enter into force as from the 28th day of June 2009.

Act to Amend and Supplement the Protection of
Individuals at Risk in Relation to Criminal Proceedings Act

Promulgated, SG No. 66/2008 (effective
26.09.2008)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

.....

§ 15. Within two months after the day of promulgation of this Act, the Minister of Justice, the Minister of Interior and the Minister of Regional Development and Public Works shall issue a joint instruction on the practical

унищожаване, министърът на правосъдието, министърът на вътрешните работи и министърът на регионалното развитие и благоустройството издават съвместна инструкция в двумесечен срок от деня на обнародването на този закон.

.....

§ 18. Този закон влиза в сила два месеца след обнародването му в "Държавен вестник".

**ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ** към Закона за изменение на Закона за българските лични документи

(ДВ, бр. 26 от 2010 г.)

§ 5. В тримесечен срок от влизането в сила на този закон се прекратява действието на принудителните административни мерки, приложени със заповеди на основание разпоредбите на отменените т. 2, 4, 5, 6, 7 и 8 на чл. 76.

§ 6. Разпоредбата на § 3 влиза в сила от 29 март 2010 г.

**ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ** към Закона за изменение и допълнение на Закона за електронния документ и електронния подпис

(ДВ, бр. 100 от 2010 г., в сила от 1.07.2011 г.)

.....

§ 47. В Закона за българските лични документи (обн., ДВ, бр. 93 от 1998 г.; изм., бр. 53, 67, 70 и 113 от 1999 г., бр. 108 от 2000 г., бр. 42 от 2001 г., бр. 45 и 54 от 2002 г., бр. 29 и 63 от 2003 г., бр. 96, 103 и 111 от 2004 г., бр. 43, 71, 86, 88 и 105 от 2005 г., бр. 30, 82 и 105 от 2006 г., бр. 29, 46 и 52 от 2007 г., бр. 66, 88 и 110 от 2008 г., бр. 35, 47, 82 и 102 от 2009 г. и бр. 26 от 2010 г.) в чл. 18а се правят следните изменения:

.....

§ 54. Законът влиза в сила от 1 юли 2011 г. с изключение на разпоредбата на § 31 относно чл. 38, ал. 4, която влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник".

**ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ** към Закона за изменение и допълнение на

arrangements and implementation of the measures under the Protection Programme, on the terms and procedure for the issuance of identity documents to protected individuals and to officers of the Protection Bureau with changed new basic data, on the type of documents issued, as well as on the period of time for which the newly created data and the new identity documents issued shall be kept, as well as on the destruction thereof.

.....

§ 18. This Act shall enter into force two months after the promulgation thereof in the State Gazette.

Act to Amend and Supplement the Bulgarian Personal Documents Act

(Promulgated, SG No. 26/2010)

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

§ 5. The effect of the coercive administrative measures imposed by orders in pursuance of the provisions of Items 2, 4, 5, 6, 7 and 8 of Article 76 [of the Bulgarian Personal Documents Act] as repealed shall terminate within three months after the entry into force of this Act.

§ 6. The provision of § 3 herein shall enter into force as from the 29th day of March 2010.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS to the Act to Amend and Supplement the Electronic Document and Electronic Signature Act

(SG, No. 100/2010, effective 1.07.2011)

.....

§ 47. In the Bulgarian Personal Documents Act (promulgated, SG, No. 93/1998; amended, No. 53/1999, 67/1999, 70/1999 and 113/1999, No. 108/2000, No. 42/2001, No. 45 and 54/2002, No. 29 and 63/2003, No. 96, 103 and 111/2004, No. 43, 71, 86, 88 and 105/2005, No. 30, 82 and 105/2006, No. 29, 46 and 52/2007, No. 66, 88 and 110/2008, No. 35, 47, 82 and 102/2009 and No. 26/2010) in Article 18a the following amendments shall be made:

.....

§ 54. The Act shall enter into force as from the 1 day of July 2011 with the exception of § 31 regarding Article 38, paragraph 4, which shall enter into force on the day of promulgation of the Act in the State Gazette.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS to

Гражданския процесуален кодекс

(ДВ, бр. 100 от 2010 г., в сила от 21.12.2010 г.)

.....

§ 24. В Закона за българските лични документи (обн., ДВ, бр. 93 от 1998 г.; изм., бр. 53, 67, 70 и 113 от 1999 г., бр. 108 от 2000 г., бр. 42 от 2001 г., бр. 45 и 54 от 2002 г., бр. 29 и 63 от 2003 г., бр. 96, 103 и 111 от 2004 г., бр. 43, 71, 86, 88 и 105 от 2005 г., бр. 30, 82 и 105 от 2006 г., бр. 29, 46 и 52 от 2007 г., бр. 66, 88 и 110 от 2008 г., бр. 35, 47, 82 и 102 от 2009 г. и бр. 26 от 2010 г.) в чл. 76, т. 9 думите "чл. 123, ал. 2" се заменят с "чл. 127а".

.....

§ 26. Този закон влиза в сила от деня на обнародването му в "Държавен вестник" с изключение на § 12, който влиза в сила от 1 януари 2011 г., и § 13, т. 2 и § 21, които влизат в сила от 18 юни 2011 г.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ
РАЗПОРЕДБИ към Закона за изменение и
допълнение на

Закона за чужденците в Република България

(ДВ, бр. 9 от 2011 г.)

.....

§ 50. В Закона за българските лични документи (обн., ДВ, бр. 93 от 1998 г.; изм. и доп., бр. 53, 67, 70 и 113 от 1999 г., бр. 108 от 2000 г., бр. 42 от 2001 г., бр. 45 и 54 от 2002 г., бр. 29 и 63 от 2003 г., бр. 96, 103 и 111 от 2004 г., бр. 43, 71, 86, 88 и 105 от 2005 г., бр. 30, 82 и 105 от 2006 г., бр. 29, 46 и 52 от 2007 г., бр. 66, 88 и 110 от 2008 г., бр. 35, 47, 82 и 102 от 2009 г. и бр. 26 и 100 от 2010 г.) в чл. 59, ал. 2 се правят следните допълнения:

.....

§ 66. Параграф 18 относно чл. 24е, ал. 3, изречение второ, § 35, § 38, т. 1, буква "е" относно чл. 40, ал. 1, т. 11 и 12 и § 50, т. 1 (относно т. 1а, изречение второ) и т. 2 (относно т. 7 и 8) влизат в сила от 1 юни 2011 г.

ПРЕХОДНА РАЗПОРЕДБА към Закона за
изменение на Закона за българските лични
документи

the Act to Amend and Supplement the Code of Civil
Procedure

(SG, No. 100/2010, effective 21.12.2010)

.....

§ 24. In the Bulgarian Personal Documents Act (promulgated, SG, No. 93/1998; amended, No. 53/1999, 67/1999, 70/1999 and 113/1999, No. 108/2000, No. 42/2001, No. 45 and 54/2002, No. 29 and 63/2003, No. 96, 103 and 111/2004, No. 43, 71, 86, 88 and 105/2005, No. 30, 82 and 105/2006, No. 29, 46 and 52/2007, No. 66, 88 and 110/2008, No. 35, 47, 82 and 102/2009 and No. 26/2010) in Article 76, item 9 the words "Article 123, paragraph 2" shall be replaced by "Article 127a".

.....

§ 26. This Act shall enter into force on the day of promulgation of the Act in the State Gazette with the exception of § 12, which shall enter into force as from the 1 day of January 2011, and § 13, item 2 and § 21, which shall enter into force as from the 18 day of June 2011

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS to
the Act to Amend and Supplement the Bulgarian Personal
Documents Act

(SG, No. 9/2011)

.....

§ 50. In the Bulgarian Personal Documents Act (promulgated, SG, No. 93/1998; amended, No. 53/1999, 67/1999, 70/1999 and 113/1999, No. 108/2000, No. 42/2001, No. 45 and 54/2002, No. 29 and 63/2003, No. 96, 103 and 111/2004, No. 43, 71, 86, 88 and 105/2005, No. 30, 82 and 105/2006, No. 29, 46 and 52/2007, No. 66, 88 and 110/2008, No. 35, 47, 82 and 102/2009, No. 26/2010 and 100/2010) in Article 59, paragraph 2 the following supplementments shall be made:

.....

§ 66. Paragraph 18 regarding Article 24f (3), second sentence, § 35, § 38, item 1, litterae "f" regarding Article 40 (1), items 11 and 12, and § 50, item 1 regarding item 1a, second sentence) and item 2 (regarding item 7 and 8) shall enter into force as from the 1 day of June 2011.

Act to Amend and Supplement the Bulgarian Personal
Documents Act

(Promulgated, SG No. 55/2011)

TRANSITIONAL PROVISION

§ 2. The effect of the coercive administrative measures applied through orders based on the provision of the repealed Item 4 of Article 75 shall be discontinued.

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS to the Act to Amend and Supplement

European Union Citizens and Members of Their Families Entry and Residence

in and Departure from the Republic of Bulgaria Act

(SG No. 21/2012)

.....

§ 28. Until the entry into force of the statutory instrument of the Council of Ministers approving the templates for the residence card for an EU citizen's family member residing on a long-term or permanent basis as a member of the family of an EU citizen and having exercised his/her right to free movement, the hitherto valid templates shall be used.

(ДВ, бр. 55 от 2011 г.)

§ 2. Прекратява се действието на принудителните административни мерки, приложени със заповеди на основание разпоредбата на отменената т. 4 на чл. 75.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ към Закона за изменение и допълнение на

Закона за влизането, пребиваването и напускането на Република България на гражданите на Европейския съюз и членовете на техните семейства

(ДВ, бр. 21 от 2012 г.)

.....

§ 28. До влизането в сила на акта на Министерския съвет, с който се утвърждават образците на картата за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза, който е продължително или постоянно пребиваващ член на семейство на гражданин на Европейския съюз и е упражнил правото си на свободно придвижване, се прилагат досегашните образци.